

DEN DUEBLE MAURICE

Autoren vun dem deitsche Steck
"Der doppelte Moritz"
Toni Impekoven an Carl Mathern

Fir Thalia & CO Hoen Klengbëtten –
an t'Lëtzeburgesch iwerdroen 29. September 1976

vum

Henri Regenwëtter

Iwerarbecht am November 2008

3 Akter - En Troublement mat 11 Akteuren:
6 Hären
5 Damen

Maurice an Max Rou'dewaak (én an déselwechten) –
Héinz Fiederkeil
Iréne Rou'dewaak
Félix Weïssesous
Lilli Iwerall
Margot Rou'dewaak–
Dokter Quittung
Denger Otto
Sibill Päfferkär
Mathilde Rou'dewaak
Kriminalen Schnauz

Eng gudd Bühn mat villen Diren!

Opféierungsrechter ufroen beim
Iwersëtzer.
Kopien kënnen selwer gezu gin

1. Akt

Grou'sst Zömmen an der Villa vum Maurice Rou'dewâk. Lenks a riëts jé zwou' Dieren. Hannen an der Mött d'Dir fir déi méischt Optrött. Riëts un der Mauer e grou'st Bild vum Maurice Rou'dewâk. E Schreiw d'ösch an Telephon lenks vir. E Kanapé fir drun an och e Kanapé op der lenker Seit. Ët ass owend. T'Luëten brennen. Den Ufank vum Akt muss beson- nech séier gespilt gin. Den Tempo duerf och nët nolossen wann de Max optrëtt.

1. Optrëtt

Margot – Héenz – dann den Otto

Margot an Héenz stin an der Mött, emärbelen a kössen sech.

Margot (*verléiwt*) O du léiwen Héenz!

Héenz (*gradesou'*) O du léiwt Margot! (*Léisst ët ganz lass*).

Ët könnt én. (*hält séier den Mantel dohinner fir dass hat soll draschlöppen a sét ëppes méi hart*).

Darf ech Iech höllefen Joffer?

Margot (*mat engem Arm am Mantel, dann*)

Ët ass jo kén do, (*erëm eraus aus dem Mantel*)

Waat bass Du mir awer én!

Héenz Waat fier eng verreckten Idi vun dengem Papp fir dech op Päreel (*no Belieben*) ze schecken, a fir dech mat dem aneren ze verloben.

Margot Mei Papa brauch eben eng kräftech Kapitalsprötz. Duerfir muss é reichen Edem an t'Haus.

Héenz Jo, de Mann mat dem Petroll, den (*betou'nt*) Här Ba- ron Félix Wéissesous. Ech gin elo bei dei Papp an haen mat der Fauscht op den Dösch an soen (*er- wöscht de Mantel eröm an hält en duer*) Ët könnt

én! (*dann*) Darf ech höllefen Joffer?

Otto (*durch t'Mött eran*) Hei sin t'Poschen fun der Madame. (*stellt sē dohinner an gét lenks l of*) Waat eng Idi fir owes nach mam Zuch ze fueren! Ët kritt én mol nēt ordentlech ze Nuecht z'iessen.

Margot Mat mengem Papa schwätzen huet guer kén Zweck. Als Sekretär hues du guer keng Aussichten bei him. Ech kann nēmmen ēppes ennerhuelen, dat dem Félix Wéissesous d'Loscht un mār vergét.

Hénz Du gléws nēt wēi ech dir duerfir merci soen (*kösst ët op de Mond, dann erēm ängstlech*) Ët könnt én. (*wēi fir drun mam Mantel*)

2. Optrëtt

*D'Vireg a
Maurice*

Maurice (*den Typ fun engem nervösen, opgeréchten, gehätzte Mann, fun riëts 2 eran*) Wou' bleiwt der dann esou' lang? Waat ë gëtrentels! Waat macht **dir** dann do mat mengem Médchen?

Hénz Ech höllefen ärer Duechter an de Mantel.

Maurice Dajé firun. E wéineg méi se'er. Wou ass t'Mamma? Haut de mueren wollt sē schon fueren, do huet sē den Zuch verpasst. Dén fun haut den owend firt och nach ouni Iech.

Margot Hoffentlech! Ech wöll nämlech den Félix Wéissesous nēt!

Maurice Ech awer! Déi Partie mat dem Här Wéissesous ass méi wēi é weisse Sous wärt. Wann nämlech dém seín Papp sein Kapital aus mengem Geschäft eraus höllt, dann sin ech krupps. Ausserdem ass ët schon bal

héich Zäit fir esou' é Médchen an dengem Alter.
Waat mengt dir Här Fiederkeil?

Hénz Jo, öööh, ech mengen dir hut recht. Vleicht könnt
t'Joffer Margot awer nach roueg 5, bis 4, bis 3, bis 2
Joer warden.

Maurice Möscht dir iech nët an eis Familjengeschichten, wou
bleiw t dann nömme deng Mamm? (*riff*) Iréne, Iré-
ne! Ass ët dann nach fir haut? (*riëts 2 of*)

Margot (*aus dem Mantel eraus*) Do hues d'ët. Ech hun der ët
jo gesot. Nëmme ech fueren nët! Du Armen!

Hénz Pst, ët könnt én! (*hölleft an de Mantel*)

Maurice (*Fun riëts 2, rosen*) Ma weí dax ditt dir dan mei
Médchen nach un an aus? (*Paus*) Dir macht mech
nach ganz krank, dobai huet den Dokter mir extra
verbueden mech opzerégen. Iwregens, Här Fieder-
keil, ass den Telegramm fir déi Russesch Pipeline
schon ukom? Mir mussen onbedengt desen Opdrag
kreien. Dat aas ë Milliounengeschäft! Mir sin ët
bluddnéideg. Herrjéminé wou bleiw t deng Mamm
dan nömme? (*riff*) Max! Iréne!

Hénz: Nén leider nach nët Här Direkter!

Maurice: Mir mussen onbedengt desen Opdrag kréien. Dat ass
ë Milliou'negeschäft! Mir sin et bluddnéideg. Herr-
jéminé wou' bleiw t deng Mamm dann nömme?
(*riff*) Otto! Iréne!

3. Optrëtt

Déi viereg – Iréne

Iréne (*Am Résgezei vun lenks 1*) Hei sin ech!

Maurice Jo an den Zuch ass fort an du bass nach ömmer do!

Iréne Mé Maurice!

Maurice Mé Maurice, mé Maurice?...

Iréne: Virwaat soll eist Médchen eigentlech ë Mann bestueden, dén hat glad nët wöll?!

Maurice Ech hun dech och nët gewollt, an dach bass de glëcklech gin oder nët? Bass de dann elo endlech färdech mat Pâken?

Iréne Scho lang!

Maurice *(rift)* Max, t´Valissen!

Iréne *(Verschreckt)* Mei Gott, meng Bracellisauer. Déi leit nach am Buedzëmmer!

Margot Ech gin dir së sichen, Mamma *(of lenks 1)*

Maurice Déi kriss de och nach eng Kéier geklaut grad wéi deng Pârelkëtten.

Iréne Beroueg dech, t´Versicherung huet der jo schon gesot, dass de d´Suen derfir eröm kriss!

Maurice Ech wéilt ech hätt së schon!

4. Optrëtt

Déi vireg – Sibill – dann Margot an Otto

Sibill: *(eng gut durchwuessen Kächin, stierzt duerch t´Mött eran)* Madame, Madame, t´Madame huet hieren Pitschama vergiess anzepâken!

Iréne Dat och nach *(wöllt séier fort)* Wou‘ sin dann iwerhapt meng Schlësselen? *(sicht)*

Maurice Do soll ë gesonde Mönch nët verreckt gin! An fönnef Minuten fiert den Zuch an dir stitt hei ze

drémen . (*kuckt ömmer op d'Auer*)

Iréne (*Huet d'Schlösselen an der Posch fonnt*) Gottseidank hei sin se!

Maurice Wölls de dech dann elo endlech prëtt machen?

Sibill An de Pitschama??

Maurice De Schönecker huel iech mat ärem Pitschama!

Iréne Kommt, pakt mer eng Hand un!

Sibill Waat eng Wurschtelerei ass hei am Haus, an ech wollt haut den Owend an de grou'ssen Theater bei d'Marie Sturrar an där hier Oper goen.
(*allenzwee lenks 1 of*)

Maurice Wann déi Weiber elo nët geschwönn färdeg sin, tröllt d'Lilli och nach hei eran!

Héinz Wéi? Är Frennin vun Nice könnt heihinner?

Maurice Mär wollten ë puer Dég an t'Karibik fléien. Sie sollt mech hei ofhuelen.

Héinz Allerhand onverstännech vun iech, wann déi Ärer Madame an t'Ärm geng lafen!

Margot (*vu lenks 1*) Hei ass deng Auer Mamma! Wou' ass si dann elo! (*beschäftegt sech ou'ni ë Wuert ze soen mam Héinz*)

Maurice Si paakt nach an, waat së vergiess huet, an së vergösst waat së paken soll.

Otto (*durch t'Mött mat engem Stapel Huttköschten*) Hei sin d'Huttköschten! (*of*)

Maurice (*Paus, dann*) Fir zwé Fraléitskäpp an 5 Dég Rés 10 Huttköschten!

Iréne (*vu lenks*) Sou' elo sin ech färdech!

Maurice (*kuckt op t'Auer*) An an 10 Minuten firt den Zuch!

Iréne Virun zeng Minuten waren et der nach fönnef! Ech hëtze méch, an hëtze méch esou', dat ech ausser Otem sin.

Sibill *(könnt duech t'Mött era geschoss)* Ëm Gottesbiddeswöllen fir t'éischt nach den Kichenziedel fir dem Här Ro'dewaak sein Zocker!

Iréne Richtig, Sybille, bringt eis nach den Ziedel fir t'Diät opzeschreiwien.

Maurice *(wöllt sè fortdecken)* Onsönn, dat huet eis elo grat nach gefélt.

Iréne An eis félt grad nach, dass du eröm am Bëtt leis!

Sibill Richtig Madame, gitt Dir mir nömmen är Kommandoen. Ech wärd schon derfir surgen, dass den Här Rou'dewaak mir nët an t'Bëtt könnt.

Iréne Firun allem Sibill, neischt Séisses kachen, an och neischt Saures.

Sibill Jo ech wéss schon Madame, nömmen enthaltsam Saachen!

Maurice Enthaltam Saachen, enthaltsam Saachen *(he...)* An iwerhâpt, ech fueren jo selwer fort... äh *(hält drch den Mond zou')*

Héinz *(heee)*

Iréne So lauschter mol. Da kanns du jo och mat eis op Pärel fueren, fir dein Edem ze gesin.

Maurice Tja, ech kann awer nët gudd déi wichteg Konferenz am Ausland ofsoen fir op Pärel ze fueren.

Héinz *(Op t'Seit)* Eng schéin Konferenz.

Iréne Da loost den Kichenziedel kommen Sibill.

Maurice Schluss elo, eraus, eraus elei, den Zuch firt geschwënn.

Iréne Jeitz nët esou'!
 Maurice (*ganz douce*) Mein Härzschen, ech soen ké Pip-
 cheswuert méi, ech pösperen der nömmen nach lues
 an t'Ou'er. An enger gudder Veirel Stönnchen firt
 den Zichelchen. Soll ech mech och nach op
 d'Knéien sätzen an dir et sangen?
 Iréne Dajé dann, äddi, äddi
 Alle fönnef (*Duercherneen*) Äddi, Äddi, Äddi
 Jiddereen sicht sein Plonner an si renne zimlech vill
 durcherneen)
 Sibill: Elo wés ech nach emmer nët waat fir eng Diät ech
 dem Här Rou'dewaak mache soll.
 Iréne Nömmen weisst Fleesch an Grahambrou't an nöm-
 men neischt ze sippen.
 Maurice An nömmen Mirsalz mat Jod dran, jo an elo vif
 eraus, eraus hei.
 Iréne An macht dat en sech nët zevill opregt Sibill.
 Sibill A wéi sollt ech dann. Bestuete Männer déi régen
 sech jo am Prinzip nie op. (*of mam Gepäck*)
 Maurice Do soll der Déiwel sech nët oprégen.

5. Optrëtt

Vireg – Dokter Quittung

Quittung (*durch d'Mött eran, en âlen gemiddlechen Dokter,*
 nët zevill Karikatur, stéisst op déi, déi erausgin)
 Waat der Déiwel ass dann hei lass?
 Maurice Dir kommt elo juste ze pâss, Här Dokter!
 Iréne Mir verrésen, dat héscht mir gin verrést, Äddi, Äd-

- di.
- Margot Äddi, Äddi, an nach eng Ke'er äddi Här Dokter (*göt dem Héinz en Ziedel an de Grap*)
- Maurice (*dreckt së zur Diir eraus*) an nach eng Kéier, an nach eng Kéier.... (*Iréne an Margot sin endlech fort*)
- Héinz (*him fällt den Ziedel aus der Hand, hien beckt sech fir en opzehiewen*)
- Maurice (*beckt sech och, sie rennen mat de Käpp zesummen*)
Aua, kredjeft, waat war dat dann elo?
- Héinz (*greift nom Ziedel*) Èt sinë puer geschäftlech Notitzen.
- Maurice (*liest den Ziedel hart an deitlech betou'nt*) A flucht mein Papp och wéi é Filou, bestueden din ech ni an nimmer den Wéissesous!
A sou' dat solle geschäftlech Notitzen sin?????
- Héinz Den Ziedel ass nët vu mir!
- Maurice Dann also vun dém verflixten Médchen! Dém wärt ech nach den aneren schon aus sengem Kapp schloen. – Sou' an elo kucken wéini den nächsten Findelvull an t'Karibik flitt. (*of duerch t'Mött*)
- Héinz (*léist sech an eng Fautel falen an sét*) Dé mecht eis alleguerten nach komplett färdech. Esou' gét èt de ganzen Daag. Wuppès, wuppès, vu mueres bis owes wuppès.
- Quittung (*zum Héinz*) Ech verschreiwen iech emol drei Wochen Openthalt an éngem Wellnesshotel. Weist mer emol ären Bols. (*fillt*) O freck, dir huet jo iwer 10 Atmosphären Iwerdrock (*laacht löschteg - Paus*) Fir richtech misst dir schon geplatzt sin. Dir musst Damp oflossen.

Héinz Mein Gott, Här Dokter Quittung, waat félt mir dann eigentlech? Ech kann dach net elo Damp a Gesellschaft oflossen.

Quittung Waat iech félt? Eng Frâ. An zwar zenter drei Minuten. Ech schreiwen iech elo eng Medezin op. Drei mol des Daags musst dir dem Här Rou'dewaak ë puer Iesläffelen voll beibringen, dass dir sein Médchen bestueden wöllt.

Héinz An beim éischten Iesläffel sëtzt hien mech schon op t'Stross.

Quittung Frösch Loft kann jidderén gebrauchen. Nömmen dir huet sein Médchen einfach mat.

Héinz Nén, ech lafen nët fort. Meng Tattik ass aanescht. Ech erzielen him ëppes fun senger Mätresse.

Quittung Waat??

Héinz Jo, hien huet esou' eng Kniddel! (*stellt sech a Positur*)An wann hien elo eran könnt, dann stellen ech mech brétspuerech firun hien, an soen ganz rosen: Här Rou'dewaak, wann dir mat Erer Mätress an t'Karibik fueren wöllt, dann...

Maurice (*könnt eran*)

Héinz (*klappt zesammen*) Äre Vull flitt géint zwielef Auer.

Quittung Do héier emol ë Mensch sech dat doen un. Dir wöllt verrésen. Zockerkrank an dann an d'Karibik, ou'ni mech ze froen.

Maurice Halt dach op mat ärer Diagnose. Ech gléwen jo dach nët drun. Wann ech emol dou't sin, da wärd ët sech erausstellen, dass ët nët den Zocker war, mé d'Miersalz waat ech schon all hun misse schlecken.

Quittung Ma ech kann iech jo nach eng Kéier kurz ennersichen.

Maurice Ech denken nët drun. No der Visite iwerrécht dir mir eröm eng fatzech Rechnung an déi Rechnung régt mech dann erëm op. Nén Här Quittung, oprégen lossen ech mech nët, an duerfir och nët ennersichen. Waat ass dann do lass?
(Ët he'ert én dobaussen hart Stömmen)

6. Optrëtt

Vireg – Lilli – dann den Otto

Lilli *(eng flott, schéin an mat Temperament gelueden Persou'n reisst t'Dir op an der Mött)* Wât? Umlen? Dat ass dach fir ze lachen! Maurice! *(werft ë klengen Koffer an den Eck an stét mat oppen Ärm do)* Bubi! *(fällt him öm den Hals)* Hei sin ech!

Maurice Em gottesbiddeswöllen, du bass des Déiwels fir heihinner ze kommen!

Lilli Erlabt mir dat ech mech virstellen, Lilli Iwerall!

HéNZ HéNZ Fiederkeil, Privatsekretär vum Här Rou'dewaak.

Lilli Donnerliddchen, dat ass der ë Bild vun engem Manskärel. Du hues mir nach nie ëppes vun dém erzielt, du Gauner do! *(schléit him eng op de Bauch an kuckt den HéNZ ganz verléift)*.

Maurice Lilli, weiss dats de Manéieren hues, wannech gelift!

Lilli Ech hâlen dé Mann an Éieren, gét dat net duer, Bubinski?

Quittung Wât héieren ech? Bubinski?

Lilli Heielei, do ass jo nach én.

Quittung *(stellt sech vir)* Wirksdoktor Quittung.

Lilli A sou' du hues de Wirksdokter schon am Haus, ass dat déi wöll Ze'w vun därs Du mir ömmer erziels?

Maurice Lilli, ech bieden dech...

Lilli Du hues dach selwer gesôt. Dir verbidd hien den Alkohol fir dass hien dein Schnickes all eleng kann sippen.

Quittung Dir gitt elo ë bessen wäit.

Lilli Glad net. Am Gegendél, nach net wäit genuch, elo pou'tzen mir alleguer zesummenn (*dét ömmer méi aus*).

Maurice Du wärs dach nët wölles hun hei ze bleiwen?

Lilli T'Madame ass dach an de Weekend

Maurice Si ass elo grad fort!

Lilli *(d'Rou' selwer)* Mé dann ass jo alles am Botter. Wât wölles du nach méi.?

Otto *(durch t'Mött)* Duerf ech froen wou' der Joffer hir Valissen hikommen.

Maurice Op de Findel sollen se. Mir fleien dach nach des Nuecht.

Lilli A wou denks de hin, elo well ech mech hei emol grendlech amuséieren an Champes drenken.

Quittung Champes, Champes, dat ass grad richtig fir den Här Rou'dewaak.

Lilli Hien brauch en jo nët mat ze drenken. Hien brauch nömme ze spendéieren. Dir drenkt, an den Här Sekretär an ech mir pousséieren. Dann huet jidde-reen eng fein Beschäftegung.

Maurice Kâbes, raus mat de Valissen.

Lilli An ech soen heigebliwen, dat sin meng Valissen.

Maurice Du wés ech darf mech nèt oprégen.

Lilli Ma da pass och gudd op dech op.

Maurice Ech din mech nach un, an dann fueren mer.

Lilli Mat dém Honger am Leiw? Ech bleiwen hei (*sëtz sech nach op den Arm vum Kanape riëts*)

Maurice Ottom da bestellt alt eng Klengechkét fir z'iessen!

Otto An der Rei!

Maurice Lilli sët dech anständig dohinner!

Lilli (*zitt den Rack erof*) O Gott, du därfs dech jo nèt oprégen.

Maurice: (*Maurice gët mat den Hänn hölleflos an der Lucht riëts 2 of*)

Lilli (*zum Otto*) Waat huet der dann Guddes ze maufelen?

Otto An dësem Haus könn der alles kréien. Vum Kaviar bis zum Camembert.

Lilli Dann zervéiert alles - vum Kaviar bis zum Camembert. A stellt mir de Champes kill!

Otto Wéi ët iech gefällt Madame. (*of zur Mött*)

Lilli A bis de Champes kâl ass, huelen mir eis eng Fläsch Rou'dewäin. Mat der Lucht Här Wirksdokter (*hängt sech him an den Arm*) féiert dir d'Belegschaft an de Wäikeller. Dir wösst jo wou' ët ass. Dir âlen Stöpendréinert. Dir wösst jo wou' t'Kellertrape sin, oder war et én aneren dén së de lange Wé gemoss hat?

Gët iwrem Sangen mat dem Dokter am Arm, dén sech no Höllef ëmkuckt, durch d'Mött aus)

Hénz Wât dat drugët. (*fällt op de Stull zereck*) Dat huet

eis an dém ganzen Troublement nach juste gefélt.

7. Optrétt

Héinz– Sibill – dann den Otto

Sibill *(stiermt duerch d'Mött eran)* Wén huet dat be-
stallt? Mat dém verbuedene Kaviar, mat dem Ho-
mard an all deene esou' lakkelege Sachen.

Héinz Déi lakkeleg Sachen gin Iech glad neischt un.

Sibill An d' Abstinenz vun dem Häääär?

Héinz Ët as nach Besuch komm.

Sibill A wén ass dann dé Besuch?

Héinz Eng jonk Madame.

Sibill Dat ët keng âl Damplokomotiv ass hun ech och ge-
sin. Wien ass ët?

Héinz *(fir hierer lass ze gin)* t'ass meng Cousine!

Sibill *(blënzelt)* Cousine? Esou' Cousinen kenne mir. Dir
wellt mech wuel verkasematukkelen? *(gët lenks of*
1).

Héinz *(léist sech op de Stull fâlen)* Kritt dat da bâl en Enn
an dém Haus hei.

Otto *(stiermt opgerégt zur Mött eran)* Här Rou'dewaak,
Här Rou'dewaak, Wou ass dann nömme den Här
Rou'dewaak?

Héinz Waat ass dann elo schon erëm lass?

Otto Esou' ëppes huet der nach nët gesin!

Héinz Mei Gott, da schwëtz dach, waat ass?

Otto Do ass nach én Här, en Här soen ech Iech,ë sou
én.....

Héinz Wéi esou én?

Otto Wann dén de´ Schnurres nèt hätt, ech geng schwieren....

Héinz Waat ass mat dém Schnurres, eraus mat der Sproch?

Otto Da wär den Här Rou’dewaak nach eng Kéier do.

Héinz Mei Gott sitt dir aus dem Heischen?

Otto Hien sét hien wär de Brudder vun eisem Här Rou’dewaak

Héinz Dat kann nèt sin, eisen Här Rou’dewaak huet guer ké Brudder.
Da losst en emol eran. Dé Schwindel hun ech geschwönn opgedeckt.

Otto *(mecht t’Mötteldir op an sét zum Max Rou’dewaak)* Wanneggelift!

8. Optrëtt

Héinz– Otto –Max

De Max gët vum Mauriceacteur gespillt, dréit ë Schnurres, ëppes méi schappecht Gezei, ass am grou’sse ganzen nèt esou‘ nervös wéi de Maurice, am Ufank reservéiert, dann awer ganz gemiddlech.

Max Gudden Owend! Verzeit mir, dass ech nach esou’ spéit....

Héinz *(e puer Schreck zereck)* Wât hécht dat do? Déi opfalend Ähnlechét. Dé Glach, dat Gesicht!

Otto Ech sin nömme frou, dat dir ët och gesit. Dé Glach.
(riëts of)

Hénz Ët ass nët ze gléwen.

Max Da gléwt der nët, dass ech de Brudder sin? Ech héchen Max Rou'dewaak.

Hénz Nén dé Glach!

Max Dat soll jo bei Zwillingen firkommen, soen se!

Hénz Zwillinge sot der. A sou'....de Max an de Maurice?

Max *(kuckt d'Bild)* Do hängt ë jo. Geseit hien haut esou' aus?

Hénz An dobei déi Sproch an déi Bewéjungen....Wann dir dé Schnurres nët hätt, an eng aner Coiffure...

Max Dann wäere mir nach méi schwéier ausenaner ze halen. *(kuckt nach op t'Bild)*

Hénz Mé dat hien Iech bis elo nët emol mat engem Pipcheswuert ernimmt huet.

Max *(nët ze eecht a lues)* Dat ass schon an der Rei. **„Dén Lompekréimer ass elo fir éiweg aus méngem Gedächtnes.“** Dat waren seng läscht Wirder wéi ech virun 25 Joer mat senger Freiesch derduerch gange sin. Oh waat war ech ë Reitpär. Hätt ech him dach nëmmen dén âlen Drâch geloss. Ët war nët t'grou'sst Lou's waat ech do gezun hat. Alles ass mir an Amérika derniewend gangen, an hien ass hei de ,coming man' gewischt. Haut schwätzt de ganze Kontinent vun letzeburger Rou'dewaak. An ech sin elo esou' wéit, dass ech komme muss! *(opgeregt)*. Wann hie mech elo ofwéist, dann ass ë Strack ëm den Hals déi enzech Léisung, oder ech muss an de Prisong. Wou' ass en. Ech muss onbedengt mat ëm schwëtzen.

Hénz Äre Brudder ass krank. Ech muss him déi Oprengung erspueren. Wéivill brauch der dann?

Max Eng Millioun!

Héinz Waaat...eng Millioun? Euro oder Dollaren? Beileiwen därf hien dat nët gewuer ze gin, do kann ech Iech nët virstellen. Verstitt gudd, de Schlag geng hien treffen

Max Dollaren, Dollaren gi mir duer. Elo mat där Finanzkris. A mir stét d'Wasser bis zum Hals. Ech nuss déi Suen onbedengt kréien, well soss ass ët mei Läscht.

Héinz Da muss ech him dat ganz schounend beibringen. Kommt da léiwer mar eröm.

Max Nén, nén, ech kam mer virstellen, da loost dir mech nët méi eran. Ech warden hei.

Héinz Waat mân ech nömmen, waat mân ech nömmen?. Da kommt alt hei eran...nén grad do kéint hien eran kommen. Hei, wart an der Bibliothek, wëll do könnt nie ë Mönch eran!

Max Ech soen Iech Merci.

Héinz Dir könnt jo lauschten waat ech dann mat him schwätzen. Kommt awer nët éischer eraus bis ech esou' wéit mat em éns sin. Verspricht mer dat. Dir verstitt... sein Härz.

Max *(amerikaniséiert)* 'A man, a word'. *(of riëts I)*

Héinz *(verzweifelt)* Dat huet eis nach grad gefélt. A wéi soll dat ausgoen?

Dring Dring (den Telefon rabbelt mat enger moderner Melodie)

Héinz Allo? Zentralbüro? Waat? Aah..e Fax vu London. E Moment ech notéieren. Ohooo... vun dem Optrag aus Ossetien.

9. Optrëtt

Héinz – Lilli- Quittung – Sibill

- Lilli ; (*mat zwou' Fläschen ennen dem Arm duerch Mött eran*)
Oh Här Wirksdokter, wou' huet der nömmen all déi schlebbereg Witzen hier?
- Quittung : (*och mat zwou' Fläschen*) Déi erzielt meng Fra mir ömmer wann së vum Kélenowend hémkënnt..
- Héinz : Roueg, ech verstin neischt!
- Lilli : Oh waatt, Roueg, roueg (*rifft an den Hörer*) t'gét duer, ophalen.
- Héinz : Em Gottesbiddeswöllen, ët ass äusserst wichteg (*an den Telephon*) Allo, sidd der nach do?
- Lilli : Ma gewöss, an mir bleiwen nach lîng!
- Héinz : Ech bieden iech, ët handelt sech em eng wichteg Transaktiou'n.
- Lilli : Da sôt dém Tutert do hie soll och heihinner Schampes sippe kommen.
- Héinz : (*um Telephon*) Waat huet der gesoot?
- Lilli : Ech sot, Hie soll och eriwier sauf... (*hält sech t'Hand op de Mond an kuckt rondröm sech*) pardon... schnauwe kommen,
- Héinz : (*sprengt op*) Zum Donnerwéider, ass ët dann nët méiglech
- Lilli : (*erwöscht den Hörer an sét*) Jo, zum Donnerwéider ass ët dann nët méiglech, déi blöd Transaktiou'n eriwier ze schecken? (*hängt an*) An elo lass, elo gött ëppes Klengs gemammft. Hoffentlech ass den Dösch schon gedeckt, fun dém Granzkett do-baussen.

- Sibill : *(Könnt fun lenks 1 eran, héiert nach alles a sét göftech) t'Essen ass servéiert!*
- Lilli : Villmols merci. Dir sitt mir eng sympathesch Persou'n,
- Sibill : Jo, ech hun elo grat héieren!
- Lilli : Hoppla, Fiederkeilchen, Dir kommt och mat!
- HéNZ : Nén, nén, ech hun keng Zeit *(kuckt verléen op t'Sibill) Léiw Cousine*
- Quittung : Cou
- Lilli :sine
- Sibill : Majodafranz, An dém Fall ass t'Bomi déi élst.
- Lilli : *(profite'ert dofun) Jo du mein Schnuckelchen (gët him ë Klaps op de Bak) Derjômer, wanns de nët den Sekretär fun méngem Maurice wärs, dann wéist ech nët waat ech*
(zitt him Krawaatt héich) Kommt Här Dockter!
(Sie huelen allezwéin hir Fläschen an gin zesammen lenks 1 of)
- Lilli : *(sengt iwerëm goen) Ech sin ë groussen Hexeméschter.*
- HéNZ : An elo war ech dém doen bal ënnerdoen. Waat ass nömmen haut lass an dém Geckenhaus hei?
- Sibill : T'Madame Rou'dewaak geng un de Plafong goen wann sie dat wéist, Dat ass mir eng artlech Cousine! Engt Lou'dervéih ass dat. An dir an den Dokter machen dat alles mat, amplatz den Här Rou'dewaak aus dér hieren Tatzen ze befreien. *(mecht t' Lilli no an sengt ironesch ...)* Ech sin ë groussen Hexeméschter ...hein, *(of duerch t'Mött)*
- HéNZ : All sin së verreckt! Èt huet jo missen esou' weit

kommen,

10. Opträtt

Hénz—Maurice—méi spéit den Otto

Maurice könnst an engem opfalend hell karéierten Costume eran

mat enger klenger Handtäsch - fun riëts 2

- Maurice : Sou´ an elo ë böschen flott, raus aus dem Haus, mat dem Lilli.
- HéNZ : En Aableck nach. De Fax aus London gët nach eriwier bruecht.
- Maurice : (*ganz frou´h*) Ah, den Telefax ass do. Här Fiederkeil, dann kréien mir bestëmmt den Opdrag.
Dat wär herrlech, da kann ech vleicht dém fréieren Brikëttenzieler Wéissesous sein Kapital erömbezuelen.
- HéNZ : Ech wir mat Iech glecklech! Da bréicht t´Sibill jo och den Félix Wéissesous nët ze huelen.
- Maurice : (*Iwermiddeg*) Nén, da kann hat huelen wien hat wöll. Mengentwegen esou´gueren Iech!
- HéNZ : Herr Rou´dewaak, den Optrag mussen mir kréien. Himmelsaperlipopëtt, dé musse mir kréien. Onbedengt.
- Maurice : (*verstët*) Ah sou´, Da war den Ziedel virdrun fir Iech. Ech hätt mir ët jo missen denken.
- HéNZ : Ma secher, elo kann ech ët jo agestoen,
- Maurice, Dir hut Ert Glëck selwer an der Hand! Haha, haha.
Ech gin der elo op emol esou´löschteg,
- HéNZ : Dat tröfft sech ganz gudd. Exzellent esou´guer, well ech hat Iech nach ëppes ze soen. Nëmme régt Iech nët op, wanneggelift. Ët ass guer nët schlöm, ët ass nömme nach én op Besuch komm.
- Maurice : Eraus domadden, wiën ass ët?
- HéNZ : Ma Ären Brudder aus Amérika.

Maurice : (*éscht*) Ech hun guer ké Brudder!

Héinz : Ma Här Rou'dewaak, hien stecht a schlechten Schung an Huesen. No där Finanzlris stét t' Wasser stét him bis zum Hals.

Maurice : Ech kenne ké Brudder.

Héinz : Ma juste elo wou' der eso gudd löschtég wart!

Maurice : Färdeg elo, ké Wurt méi!

Otto: (*brengt den Telegramm*) Hei ass dën Telegramm.

Maurice : Heihinner dermadden (*mecht op*) Chiffréiert! Schreift Här Fiederkeil (*diktéiert*) : Russland zitt sech zreck aus den Uranerzen, t' Bourse fâlen an ë schwarz Lach. Et gët eng rieseg Finanzkris. T'Manager hun aus gemanaged. Geldschwind-sucht..... . Iwersëtzt, iwersëtzt.

Héinz : E Gleck dass mir eleng wössen waat dat alles be-deit! Fir t'éischt emolMir hun eng kollosal Konkurrenz!

Maurice : O nondiflëtsch! Da gëtt ët batter.

Héinz : Ët bestét nömme eng énzeg Méiglechkét fir den Optrag ze kréien ...

Maurice : Wéi? Wât?

Héinz : Eng direkt perséinlech Rés op London. Ech muss do mein schwazt Geld un de Mann brengen. Ofrés onbedengt geheim, t' Konkurrenz darf neischt der-fun gewuer gin.

Maurice : Fiederkeil, mir kréien en, mir kréien en, Ech fléien direkt mat der KLM.

Héinz : A mar peifen t'Spatzen ët fum Dach, da wés t' ganz Konkurrenz ët. Si wölle wössen wat dir macht. Sie orientéieren sech un iech. Bleiwt elo nëmme ganz cool.

- Maurice : Mengerwerrech jo, wann ech nët um Telefon sin, da wössen déi schon waat gelaut huet. Wösst der nach wou' t' Pipeline duerch Alaska geluecht gou'f. Do war dén âlen Fues „Woulf and Son“ och drei Dég firun mir do an hei huet hien soen geloos hien hätt t' Riedelen.
- Héinz : Ma da maacht ët och esou'!
- Maurice : Dat zitt nët méi, do muss ech schon eröm ëppes aneshtes erfannen: Nömmen do ass gudden Drot deier.
- Héinz : Majo! Wat kenne mer dann do machen.....Eureka! Ech hun ët! Äre Brudder Här Rou'dewaak. Äre Brudder ass t'Rettung..
- Maurice : Wéi? Wât ?
- Héinz : Ma Eren Zwillingbrudder gleicht iech dach wéi eng Dröps der anerer. Wann hien är Costumen.... är Reng, är Frisur an kén Schnurres hätt, dann.....
...
- Maurice : Donnerwéider nët nach, dat wär eng Iddi!
- Héinz : Hien gét un den Telefon. Hien fiert mam Auto.Är Frâ an Är Duechter sin och nët do!
- Maurice : Himmelkreizbéniwerenén. Fiederkeil, (*höllt ë mam Coli*) Dat ass genial. Dat wär jo
- Héinz : Äre Brudder brauch dobei och nach ë gudde Batz Souen!
- Maurice : (*zeckt*) an ech den Optrag. Den Optrag!
- Héinz : An zwé bis drei Deg sidd dir eröm, an dann huet der en am Saak.
(*Sie pâken allenzwéin an,*)
- Maurice : Eng Milliou'n sätzen ech fir hien aus. Fönnefhonnerttausend direkt an fönnefhonnerttausend

wann alles geklappt huet. Dat ass ët mir wäert.
Macht den compremmi direkt. Wou' ass mein
Pass? (*sprengt fun Nervosität hin an hier*) Wou'
ass mein Pass?

Héinz : Hei (*stecht him en an t'Täsch*)

Maurice : T'Pläng!

Héinz : Alles hei. (*höllt së fum Dösch*)

Maurice : Eng Konditiou'n. Ké Pipjeswuert driwer hei am
Haus oder dobaussen an der Staat ...verstan?

Héinz : Dorop huet der mein Wuert!

Maurice : Dir sitt mir verantwortlech, dass alles verhémlecht
bleiwt. Dir musst Iech den Max nach plecken. An
elo fueren ech mat engem Taxi, an mat dem Bum-
melzuch, dröt, a wann et muss sin esou'guer véiert
Klass, awer nëmmen bis op Metz. An fun do huelen
ech den Taxi mat Flilekken. An spéitstens mar de
Mueren ass dat Geschäft gebongt. Wann t'Russen
mech nëmmen net am Plang lossen.

Héinz : Hei ass nach de Scheck fir Äre Brudder!

Maurice : Hei meng Önnerschreft. Dréint iech öm (*schreiw op
engem Bockel*) De Rescht könnt dir ausfüllen, an elo
zur hönneschter Dir eraus (*riëts of 2*)

Héinz : (*fällt an de Stull zreck*) Gottseidank. Dat hätte mér.
(*firt an Lucht*) O frecks de nët, t'Lilli (*wöllt nola-
fen*).

Här Rou'dewaak. Ah jo, dén darf jo och neischt der-
fun wössen. Nén Héinz, waat stët dir elo ëppes befir.
Fir t'éischt elo bei den Här Max Rou'dewaak (*wöllt
no riëts 1*)

11. Optrëtt

Héinz – Félix- dann Sibill

Félix könnnt zur Mött eran, am Mantel, löschtegen Brudder, Typ fun engem Résender, mat offenen Aerm.

Félix : Hurra, hurra, der Félix der ist widder da,
(*Héinz dréint sech erschreckt öm,*)

Félix : Ass dat keng Iwerraschung? De Félix Wéissesous, énzegen Irwen fum âlen Wéissesous, den gréi'sten Petrollshändler wéit a brét, souveräne Successeur fun der Firma Rou'dewaak.

Héinz : Sit dir dem Sibill sein Breitgemann?

Félix : (*huet alles ofgeluegt*) Mein Pappa huet mir telefontéiert ech sollt mat menger Freiesch eraus op t'Land fueren. Dat huet kén mir brauchen zwémol ze peifen. Schon sou'tz ech am Zuch fir heihinner.....A wou' ass së dann déi schnukkeleg Deifchen?

Héinz : Wann der é Moment den Otem wöllt anhalen, dann stellen ech mech och emol fir.

Félix : A wien sidd dir dann?

Héinz : (*imite'ert den Félix*) Mein Papp huet mir nët telefontéiert, well ech sin schon hei am Haus an duerfir brauch ech och nët mat menger Freiesch eraus op t'Land zu fueren. Ech sin de Freier fun ärer Frei-

esch,

- Félix : Sôt erlabt iech nët ze fill. Ech sin den Fils fun dem âlen Wéissesous den Grou'shändler vu Petroll. Ech kan perfekt um Computer surfen, hun Safarie mattgemach, ech ka an de Wëlle reiden, Sangen a Boxen.
- Héinz : An dach huet der Iech an der Geographie geirt. Hei gött ët keng Léiwen ze reissen an och keng Krokodillen beim Kaffi. Eis Freiesch ass nët hei ;
- Félix : An hire Papp.
- Héinz : Nët hei.
- Félix : An t'Madame ass bestömmt do.
- Héinz : Do huet Dir recht si ass do mé nët hei.
- Félix : Dir sitt ë Spottfull, mé wou' sinn së dann allegueren
- Héinz : Also gudd (*geheimnisvoll*) Könn Dir den Mond halen?
- Félix : (*dou't éscht*) Mein Éirewuert drop.
- Héinz : Ma dann halt en.
- Félix : Sot lauschtert emol dir Töntesöffer. Entweder Dir huelt der är ongesénten Fangeren fun menger Freiesch oder mein Papp zitt seng Kopeken aus dem Rou'dewaak sengem Geschäft, an dann sidd Dir Bankrott.
- Héinz : Dir musst wössen waat der macht Här Wéisseous. Da stömmt ët, dann huet Dir ké Rou'dewaak an mir kén Wéissesous méi.
- Félix : Dat wölle mir awer emol gesin. (*sëtz sech*) Elo wöll ech mol fir t'éischt wössen wou' de Pappa Rou'dewaak, t'Mamma Rou'dewaak an t'Könni Rou'dewaak sin?

- Héinz : Si sinn verrést,
- Félix : Verrést? Wéini, wou'hin, Wéini eröm? An den âle secher och?
- Sibill : *(könnt eran gerannt an rennt widder den Félix)*
Ech muss elo gangs mat dem Här Rou'dewaak schwätzen.
- Félix : Aha!
- Sibill : Dat machen ech nët méi lang mat hei. Déi onverschimt Joffer léd sech mir neischt dir neischt an t'Buedbidden.
- .
- Félix: Félix: *(no lenks)* A lass eran ant'Buedzömmmer.
- Sibill : Sie höllt é Bad nom aneren, dass t'Wasser nömmen esou' zur Dir eraus léft. Dat muss den Här Rou'dewaak sech onbedengt ukucken. Oh nöön, dach léiwer awer nët.
- Héinz : *(am Eifer)* Den Här Rou'dewaak ass fort.
- Sibill : Alles Schwindel. Elo grad war en nach hei. Ech sin dach nach nët blann.
- Félix : Haha. Dir wollt mech weckelen, dat ass Iech nët gegleckt, an elo, wou' ass den Här Rou'dewaak an seng Duechter.... Sin dat nët hier Stömmen, déi ech héieren? Dobaussen héieren ech ëppes . *(weist no lenks I)*
- Héinz : Dobannen? *(Ët fällt him eng Speicherliicht an)* Jo, natirlech, do huet der ganz recht *(lues)* Dat ass eng Maus fir t'Katz , t'Lilli.

12. Optrëtt

Déi Vireg – Quittung - Lilli

Quittung, *(könnt fun lenks 1, licht am Stöps)* Hakkermunni, esou' löschteg wéi haut war et schons lang nèt méi an dësem Haus.

Félix : Do ass ë jo, den Huesebandel, scho fonnt, ech hun nèt lang brauchen ze sichen. Hurra,Hurra, der Félix der ist widder da. *(Well de Quittung eng domm schneit sengt en nach eng Ke'er)* Hurra, Hurra, der Félix der ist widder da.

Quittung : *(geseit den Hinwéis fun Héinz an gét drop eran)* Hurra, Hurra, de Filax sengt trara, ass dat en?

Félix : Jo Schwéierpapp, dat ass en!

Quittung : *(geseit eröm dem Héinz sein Zéchen an mecht weiter mat)* Ass dat en wirklech, menger wärreg, Dat doen ass hien. Fâl mir ëm den Hals, Edem.

Félix : *(ermärbelt hien)* Dé gefällt mir emol. An wou' ass dann elo seng Frâ?

Lilli: *(an engem flotten Pijama vun lenks 2 eran, Am Mond eng Zigarëtt mat enger selwer Spëtz)* Heielei, do ass jo nach én.

Félix : *(gét op hat duer an jeitzt wéi besiess)*
Ha, do ass së jo meng schnuckeleg Frächen.

Lilli : Waat? Frächen? Bei Iech ass wuel eng Masch gefall?

Quittung : Sief frou', sief glëcklech, Déin Breitgemann ass do!

Héinz : *(drekt den Félix an hieren Arm)* Joho, hien ass doho!

Fèlix : *(drekt et)* O, du lakeleg, schnuckeleg, zockerséiss Eerbrikëttchen, wanns du wéist waat ë Feier a mir brennt.

- Lilli, Dir sitt bei der Geburt wuel nët gudd opkom?
Hein?
- Héinz : Ma nén, Èt ass dach richtig esou'!
- Lilli : Mein Gott, waat soll, mir soll èt recht sin, (*kuckt en awer nach fun der Seit*) (*sätzt sech*).
- Félix : Geseis de, da sin mir eis jo schons éneg. Du gefälls mir grou'ssarteg. Du hues esou' éppes, esou' éppes dât...(*dréint mat den Hänn Schnéiklatzen*)
- Lilli : hues du dann iwerhapt och éppes?
- Félix : Ma secher., Eng Grousskuelenhandlung mat klingen a decken Briketten an Tonnen Mazout (*zum Quittung*) Pappachen, t'Hand fun Ärer Duechter, oder keng.
- Quittung : Sie soll deng sin, meng Duechter, Ech schenken der së fir Kröschdag.
- Félix : Juppiiii, elo sin ech och Breitgemann (*zum Héinz*) an wann Dir Krokodillen zerrapt, an Léiwen op der Schmir zo' Iech huelte, elo kritt sie den Verlobungskuss.
- Héinz : Nömmen drop, dat èt Sonndeg gët!
- Félix : (*ermärbelt an köst t'Lilli*) Ech sin jo esou' wöll op Dech. Entschöllegt Dir Hären ech muss nach eng Kéier.
- Lilli : Donnerliddchen, ech kréien jo bal keng Loft méi. Du gés jo allerhand drop. Waat hues du én Zongeschlaag. Dat musse mir feieren. Lass, erop mam Stopp.
Allen drei lenks of.
- Héinz: Gott sei dank, dé riicht ké Schued méi hei un,

13. Optrëtt

Héinz – Max

Den Max ass onbemerkt fun riëts 1 erakom, en stët plötzlech niwend dem Héinz.

Max : An mech huet der wuel ganz vergies?

Héinz : En Donnerwieder nët nach, dat ass wou'er. Huet der dat alles nogelauschtert?

Max : Allerdengs. An ech muss soen bei mengem Brudder ass allerhand lass. Besonnesch dat Lilli.

Héinz : Dir huet jo dann dat och fun der Vertrétung gehéiert, dass hien dommadden d'accord ass. Sidd Dir ët dann och?

Max : Waat bleiwt mir dann anecht iwreg. Ech wöllt nömmeën ëppes am Viraus wössen, wann alles schief gët, wât geschidd dann!

Héinz : Mat Iech? Glad neischt! Well alles waat der macht, macht der am Optrag fun Erëm Brudder.

Max : A wann én hanner dé Schwindel geseit?

Héinz : Dat ass nët méiglech, well Dir jo guer nët existéiert huet bis elo. Da kann jo och kén drop kommen, dass den Här Max den Här Maurice wir. Ët kéint én höchstens soen den Här Maurice wir haut esou' ganz anescht wéi soss.

Max : Dat kann jo nach allerhand Spunnes gin. Nömmeën Dir huet Recht, waat kann mir scho passéieren. Ët gët nët schlömmer wéi no dem Dou'd an t'Hell. Ech machen de Spass mat.

Héinz : Da séier en aneren Costume, an anescht gekämmt.

De Schnurres muss onbedengt ewech, an enger Stonn, wiist nie esou'' é Schnurres (*riffi*) Otto, Otto!

Max : Mé dat soen ech Iech, wann dat richt reisst, da friessen ech ë Biesem!

14. Optrëtt

Déi Vireg – Otto

Otto : (*durch t'Mött eran*) Waat gelift Här Sekretär?

Héinz : (*fällt iwer en hier*) Otto, Dir musst mir elo schwieren.

Otto : Alles waat der wöllt.

Héinz : Dat der iwer dat waat elo hei firgét kén Pipcheswirdchen verrod.

Otto : Ech schwieren.

Héinz : Mir machen nämlech elo aus dem Här Max Rou'dewaak den Här Maurice Rou'dewaak.

Otto : Grou'ssartech. Gleich wärte mir elo en aneren Kapp hun...Wou' ass t'Raséiermesser?

Max : Villmols merci. Dir wöllt mir dach secher nët mein Kapp erafschneiden?

Héinz : (*huet anzwösch en fun riëts 2 ë Raséiermesser, Séf, Handtuch bruecht*)

Otto : (*séft en an*) A lass.

Héinz, Jo. nömme séier, ier ë Mönsch könnt.

Max : Firwaat dann esou' presséiert. Dé Kérel do schneit mech jo secher net.

Hénz : Ma wann én mat Iech schwétze wöllt!

Max : Ma ët wéss jo kén dat ech hei sin.

Hénz : Ma dir sidd dach elo den

Max : De Maurice, dass jo wou'er, Donnerwieder, dat ass guer nët esou' einfach, Autsch, elo ass ët scho geschit. Waat sidd dir awer ë Pärdd.

Otto : Dat ass och nët richtig, Reitpärdd, oder alen Ochs muss der soen, well esou' sét den Här Maurice ömmer.

Max : Pardon, da soen ech och alt elo du alen Ochs. Waat ech nach un alles denken muss, bis dass dén Zoodi eriwer ass. A propos wéi ass ët mam Kresi....ech mengen mat dem Scheck an dem Verdrag?

Hénz : *(huet anzwösche geschriwen)*
 Èt ass schon alles prätt.

Otto : Sou' t'Schnuddelbrems ass ewech. Nén waat eng wounnerbar Spillplatz önnner der Nues.... An elo nach t'Hoer *(kämt)*.

Max : Do elo ass mein Schnurres ewech!

Hénz : Hei ass den Verdrag. Dir könnt alt anzwöschend ënnerschriwen.
(Hénz hält him Fieder an Pobeier hin, den Max schreiw).

Hénz : Séier, séier Otto, ier t'Sibill könnt.

Max : Wén ass dann elo nach t'Sibill?

Otto : Ma t'Haushälterin, an meng demnächst Zukünfteg!

Max : An wéi héscht dann elo eigentlech seng, dat héscht eigentlech meng Frâ?

Hénz : Iréne. An hiert Médchen héscht Sibill.

- Max : Waat. Kanner hun ech och nach?
- Héinz : Mat de Fraleit gidd der nët geplot, si sin verrést.
- Max : E Gleck soss hätt ech mir ët awer nach eng Kéier iwerluecht.
- Héinz : Hei ass déi éischt Finanzsprötz iwer 500.000 Dollar.
- Max : Waat é Geroch, waat en Duft. Souen, mat villen Nullen hannen.
- Otto : An de Schéd sëtzt wéi ugegoss. Hei kukt iech emol am Spiegel.
- Max : Maurice den II..., wéi en un der Mauer hängt, all Por an senger Haut ass eng Millioun wärt.
- Otto : *(huet Hut, Gillët, Palëton, an Mantel bruecht)*
An elo eran an t'Gelömps. Dem Här Maurice sein Costume.
- Héinz : *(Déi aner Kléder)* An déi heien kommen an t'Bibliothék fir dass t'Sibill së nët geseit.
- Max : Ass dat déi geheim Kummer?
- Héinz : Dir sot ët. Hei am Haus gin keng Bicher gelies. Ech hun mir esou' guer en Diwan erastellen geloss, wann ech Möttes emol en Tömpchen hâlen wöll:
(Ët klappt un der zou'ener Dir)
Oh mei, dat ass t'Sibill, séier do eran bis der färdeg ugedoen sidd.
(Otto an Max séier riëts 2 of, Den Héinz werft nach Gezei no riëts 1 eran. Ët klappt nach eng Kéier)
- Héinz : Majo, ech komme jo schon. *(mecht t'Dir op)*

15, Optrëtt

Héinz – Sibill

- Sibill : Waat héscht dat dann elo namel?
- Héinz : Waat wöll dir dann eigentlech?
- Sibill : *(färdeg fir fortzegoen)* Ech hun es sât, ech könne-
gen fir den 1ten a gin menger Wé.
- Héinz : A firwât dat?
- Sibill : Wou' esou' onverschimt Sachen sech ofspillen, do
muss dach esou' eng fein Haus Madame rou'd gin
bis hanner t'Ou'eren, An dén jonge Mönsch huet
mech eng âl raschteg Strenz genannt.
- Héinz : An dorausser wöllt dir elo en Eklat machen?
- Sibill : Eklat, zwékla, ech verbidden mir esou' onanständeg
friem Wieder. Esou' guer fun iech. Ech sin eng
anständeg Persou'n an ech kann ët nët iwer mech
brenge fir nach lang dësem Totumwobotum noze-
kucken. Dén Gelüstling fun engem Dokter huet de
Radiumstriichter foll Schampes geschott. Är Cou-
sine danzt é Bauchdanz an dén Jüngling huet sie
mat den Lambrequinen ageweckelt, déi hien erof-
gerappt huet. Pfui, der Déiwenker, an nach eng
Kéier pfui. *(of duerch t'Mött)*
- Héinz : *(stét nodenklech do an lacht dann)* Ech muss sie
zreckhale soss bruckt sech ëppes Onméiglechens ze-
summen, Sibill, Sibill. *(of duerch t 'Mött)*

16.Optrëtt

Max – Quittung

*Max könnt fun riëts 2 eran, an zitt sech t'Krawatt nach erop.
Quittung, ugeschoss fun lenks 1*

- Quittung, An elo vif duerch t'Latten, soss kommen ech haut
guer nèt méi hém.
- Max : Kredjeng, wien ass dat do dann? (*wöllt erëm fort*)
- Quittung : Ah, den Här Rou'dewaak, do sidd der jo!
- Max : (*firt eröm*) Natirlech, Firwât soll ech dann nèt hei
sin?
- Quittung : Op dir ët gléwt oder nèt, dén dobannen hält mech
tatsächlech fir sein Schwéierpapp an t'Lilli fir seng
Braut. Hein, sôt emol, huet Dir dann guer keng
Angscht méi. All Respekt firun Iech. Dat Dir dat
esou' o'ni Paff mat macht ou'ni zu färten dass
ëppes erauskéim.
- Max : (*erschreckt, well hien ët op sech bezitt*) Wéi-
Angscht, dat waat erauskönnt?
- Quittung : Ma t'Freiesch am Haus ze hun!
- Max : (*lues*) Dén do gét mir op t'Strömp (*dann méi hart*)
Schwëtze mir nèt méi dofun, gell!
- Quittung : Schéin, mé déi alldéglech Untersuchung muss sin.
- Max : Untersuchung (*onsecher*). Ech mengen ech drecke
mech derlanscht.
- Quittung : Dajé alt nach eng Kéier. Fléi dir mengentwegen an
t'Karibik. Mé kommt mir nèt nach méi séiss eröm,
wéi der schon sidd (*of duerch Mött*)
- Max : Waat? Ech soll séiss sin? Dén huet së nèt méi all
um Chröschbémchen!
- Nén, ou'ni den Sekrétär sin ech am Emer. Do könnt
schon eröm én – ech verfussen mech léiwer an
t'Bibliothéik, do könnt jo nie én eran (riëts 1 of)

17. Optrëtt

Lilli – Félix – Héinz – dann Max

(Lilli stirmech fun lenks 1, hält t'Dir zou an spärt)

Lilli : Nén, mein léiwen Brudder Félix, bis heihinner an nët méi weit,

Félix : *(dobaussen)* Mach dach op Schnukkelchen, oder ech gin de Pressloffthummer sichen.

Lilli : Jo, ech mengen du brauchts ë wéineg frösch Loft. Mach der mol de Schlips op.

Héinz : *(könnt zur Mött eran)* Waat ass dan hei lass?

Félix : *(klappt un der Dir)*

Lilli : Mein Breitgemann wöllt mat dem Pressloffthummer op mech duerJonge, Jonge, do huet Dir mir eng schéi Flou' an de Pelz gesât.

Héinz : Entschöllegt mir des Schnok, ët war nömnen fir hien fun menger Freiesch ewech ze hâlen.

Lilli : A sou' an duerfir kann ech hien dach nët och nach bestueden.

Héinz : Virdrun gét alles an t'Rei an dir sidd secher. Verstopt iech heieranner.

Félix : *(klappt)* Schnukkelchen, ech halen ët nët méi aus.

Lilli : En Ableck, mach dech prëtt fir an meng Aerm zu fléien.

(Lilli léft riëts 2 of)

(Héinz mecht lenks 1 op)

(Félix fällt him beschwipst am den Hals an kösst en),

Félix : Kredjeng, der Déiwel höllt mech? Wou' ass t'Braut?

Héinz : Si ass an t'Bëtt,

Félix : Aha do wöll ech och elo hin, mir ass ët esou' schlecht.

Héinz : Ma da gidd an ären Hotel.

Félix : Oh brengt mech dohinner. Dir kritt och de Mazout fir de ganze Wanter fir neischt.

Héinz : Ech wunnen hei.

Félix : Dir wunnt an demselwegten Haus wéi meng Freiesch. Da bleiwen ech och hei.

Héinz : Ech loossen Iech ë Friemenzömmen an t'Rei machen!

Félix : Mein Dank ass grouss. Duerfir kritt Dir och wéi gesôt Mazout.....

Héinz : Ma Dir schengt jo schéi gelueden ze sin (*pâkt en*)

Félix : E ganzen Tankwon voll,
(*Allenzwéin duerch Mött*)

Lilli : (*Streckt riëts 2 de Kapp eran*) Maurice, Bubeli

Max : (*vun riëts 1*) t'Lilli!! !!!!! Elo bleiwen ech hei!

Lilli : (*fällt him öm den Hals*) Hein, du, du....!

Max : Dat do lossen ech mir gären gefalen (*hannert hieren Reck op t'Bild*) Maurice, waat sés de dann elo??

Lilli : Sou' wéi déi lescht Wochen an Meind gét dat nët virun, mein Léiwen.

Max : Wölls de dech iwer schlecht Behandlung bekloen?

Lilli : Du hues jo ké Saft an keng Kraft méi.

Max : (*fir sech*) Donnerwieder, elo muss ech den Maurice erausrappen.

Lilli : Du bass jo nach é stramme Borscht.

Max : An du hues mir eng stramm Broscht.

Lilli : Geséis dë, et gét dach – lass – da fänk mech emol.
(Lilli rennt am Zömmmer hin an hier. De Max traut sech nët direkt)

Lilli : O jéminé siew dach nët esou' kaal wéi ë Fräsch
(sprengt op ë Stull) Dajé lass elo.
(Max erwöscht ët an hiewt ët eraf)

Lilli : *(Kösst hien) Hmhm.*

Max : Hmhm!
(Héinz könnnt duerch t' Mött eran an erschreckt)

Héinz : Em Gottesbiddeswöllen, Här Rou'dewaak,
t'Fangeren ewech vun der Bottercrème!

Lilli : Waat héscht hei Bottercrème? Maurice, so dém
Bottermarschang hien soll hei verschwannen.

Max : *(zum Héinz) Iech brauch ech elo einstweilen nôt
méi. Ech ginn schon eleng éns,*

Héinz : *(ganz erféiert) Ma dat ass dach onméiglech, Dir an
.....*

Max : Waat dëse Fall ubëtröfft könn dir iech rou'eg op
t'Ou'er léen,

Héinz : Ët hun awer nach wichteg Sachen ze erlédegen,

Lilli : Mir sin schon domadden am Gang,

Héinz : Nén, ech mengen nach haut de Owend,

Lilli : Natirlech, just nach haut den Owend,

Héinz : *(éscht) Mein Här Rou'dewaak!!! Denkt dach un ei-
sen Vertrag.*

Max : Grad well ech dodrun denken. Ech soll an alle
Stekker verrieden. Do ass ké Kraut gewues ech
muss. *(schmunzt).*

Héinz : *(dréint sech verzweiwelt öm) Oh mei! Wéi soll dat*

ausgoen?

18. Optrëtt

D'Vireg – Otto

- Otto : *(opgeregt duerch t'Mött)* Här Rou'dewaak! Här Rou'dewaak!
- Max : Waat ass dann. *(huet sech bei de Schreiw dösch gesat)*
- Otto : Är Frâ. Nén, seng Frâ, dach elo är Frâ an är Duechter sin elo grat mam Auto erömkom.
(Alleguer erschreckt. Max rutscht erof op de Kanapé, t'Lilli sprengt iwer ë Stull)
- Lilli : Wou'hin, wou'hin?
- HéNZ : Waat soll dann nömme passéiert sin?
- Lilli : Da soo dach é mir waat ech machen soll,
- HéNZ : Séier eriwer an t' Bibliothéick!
- Max : Natirlech, do könnt jo selbstverständlech nie én eran!
- HéNZ : Macht Iech aus dem Stöps, séier *(dreckt hat eran)*
- Lilli : Déi Nuecht hat ech mir schon ganz anescht virgestallt ;
- Max : Ech och! An elo meng Fra an meng Duechter, An elo hiren Num, Wéi ass den Num?
- HéNZ : Ech héschen HéNZ Fiederkeil,

Max : Nén, den Num fun menger Fra a fun menger Duechter?

Héinz : T'Mamm héscht Iréne an t'Médchen ass t'Sibill.

Max : Waat soll ech dann elo soen? Wéi soll ech sie empfänken? Ech mengen ech lafen fort,

Héinz : Nén, dir musst elo heibleiwen,

Max : (*wöllt him nogoen*) Dir sidd mir fleischt é Känguruh. Firwaat huet dir mir dat nët éischer gesot?

Otto : Rou'eg, t'Dame kommen!

Héinz : Ech bleiwen hei an höllefen iech aus der Verléen-héd.

Max : A du mein, hätt ech dösen Verdrag nët gemach. Ongleck breng waats de ze brengen hues,

19. Optrëtt

D'Vireg – Iréne - Margot

Iréne : (*duerch t' Mött am Réskostum*) Hei sin mir erëm Maurice.

Margot : (*hannendrun*) Do stauns de nët, Pappa?

Max : Am Géigendél. Ech héschen Iech alleguerten wöllkom!

Héinz : (*hanner him*) Am Géigendél.

Max : Ech soen jo am Géigendél.

Héinz : (*lues*) Dir musst rose sin.

Max : (*plötzlech rosen*) Ma zum Donnerwieder, waat wöll der da schon erëm hei.

Héinz : *(wöllt arenken)* Waat ass dan eigentlech geschitt Madame?

Max : *(graff)* Ech mengen ët d'ärfst éin dach nach gewuer gin waat geschitt ass.

Héinz : Ass den Zuch entgleist? Streiken se? Waat ass?

Max : Ass da kén am Stand de Mond opzedin?

Margot : Ma Pappa,

Héinz : *(lues)* Elo n'ët méi jeitzen,

Max : Ët wés é jo soss nie wou' éin mat Iech drun ass,

Margot : *(ermärbelt hien)* Ech konnt n'ët anescht, Pappa!

Max *(wenkt dem Héinz hie soll him hëllef)* Waat soll ech dann elo nach soen? Wéi g'ët ët elo weider?

Iréne : Bass du dann elo färdeg mat bröllen?

Max : Ech bröllen dach nie!

Iréne : Da lauschter emol noo. Schon am Auto huet hat ugefang ze pinschen.

Max : *(zärtlech)* Du aremt Kand, wéi schrecklech!
(Den Héinz stéisst den Max an t'Röpper, wëll hien ët falsch gemacht huet :)

Iréne : Ier mir op der Gare waren hat ech eraus, dass hat de Félix nie wöllt. Well ech awer dein Deckkapp kennen

Max : So emol, mein! Deckkapp?

Iréne : Ech hun awer drop bestanen, dass mir fueren, Kaum sou'tze mir am Zuch, do ass t'Gepinschs nach schlömmer gin.

Max : Schrecklech, schrecklech, du aremt Kand!

Héinz : *(Röppestou'ss, wéi virdrun)* Falsch!

Iréne : Wéi hat dann och nach schwach gefall ass, war ët

Zeit fir eröm eraus aus dem Zuch ze klammen, an
elo sin mir eröm hei. Sou' an elo kanns de rou'eg
weiderbröllen!

Max : *(gét op t'Sibill duer)* Méi léiwt Sibill. Sou' war ét
nun awer nèt gemengt- De Félix, dat war alt esou'
eng Iddi fu mir : *(gemittlech)* Fu mir aus kenns du
dir én huelen, wéien Dir gefällt, an sou' dax wéis
du wölls : Waat gétt dat mech un.

Héinz : *(verzwéiwelt)* Mé Här Rou'dewaak!

Max : Waat wöllt Dir dann. Dir braucht Iech nèt a meng
Familjengeschichten eran ze möschen,

Iréne : Du bestés dann also nèt méi ausdrecklech op dem
Félix?

Margot : An ech kann den Här Fiederkeil huelen?

Max : Waat firén Här Fiederkeil?

Margot : Ma dén doten!

Iréne : Mais Sibill, dat do verschléit mir t'Stömm awer bâl,

Max : Mir verschléit neischt méi t'Stömm! Nömmen dass
de neischt Besseseres fonnt hues wéi mein Sekretär,
dat verstinn ech nèt,

Héinz : Ma Här Rou'dewaak,

Max : *(streng)* Rou'eg. Sin ech de Papp fun dém Kand hei
oder nèt.

Iréne, Dat bass du.

Max : Wanns du ét sés, da muss ét jo stömmen.

Iréne : An ech sin seng Mamm. An duerfir hun ech och é
Wuert matzeschwätzen. Iwerhapt lossen ech mir
deng Tyrannei nèt méi lang gefalen.

Max: Iréne!

Iréne: Rou'eg! Ech wöll dass mein Kand glecklech gött

an dass du hat nèt wéi eng Wuer verkéfs. Dat ass meng Ménung,

Max : Ma dat mengen ech dach schon déi ganzen Zeit, (*lét hier Hänn zesammen*) Kommt heihinner Kanner, do elo huet der Iech. Ët soll nie en aneren kommen dén dei Gleck zerstéiert mein Kand!

Margot : Héinz!

Héinz : Sibill!

Max : (*zum Iréne*) Ët gét neischt iwer é Bestiednes aus Léift. Grad wéi eist démols.

Iréne : Mat enger Milliou'n déi un mir hung!

Max : Déi sollen eis Kanner och kréien.

Héinz : Nèt méi?

Max : Dach. Mengentwégent zwou' Millio'nen. (*Héinz ermärbelt den Schwéierpapp*).

Max : (*lues awer brét*) Wéi dir hei aus dem Gewurschtels erauskommt, dat ass mir schleierhaft.

Iréne : (*Mat engen Ulâf*) Maurice. Ech kënnen dech jo nèt méi eröm. Du bass wéi ömgëtosch!! !

Max : Do kanns de Recht hun!

Iréne : Ech sin an de leschte Joeren bal un dir verzweiwelt. Elo gesin ech awer, dass du nach den gudden alen Maurice bass wéi fréiher. Komm heihinner, mir verdroen eis eröm matenén.

Max : An elo fällt eis den Himmel op de Kapp (*Wés nèt waat é soll machen*) Och nach dat (*Hien kösst hieren Hutt*).

Margot : (*fällt him öm den Hals*) Ech sin jo esou' glectlech. Héinz.

Héinz : (*nèt ganz secher*) An ech ereischt!

Iréne : Wéi schéin gét dösen Dag dach elo aus, a waat ass méi schéin wéi esou' é Familjenidyll.

Max : Jo dat soen ech och, hoffentlech bleiwt ët esou'!

Iréne : Dat kann dach nömmen un Dir leien.

Max : Nén, un mir leit ët bestëmmt nët.

Margot : Gudde Nuecht Pappi. (*Kuss*) Gudde Nuecht Mammi . (*Kuss*) Gudde Nuecht Héenz...nén mat dir gin ech nach bis aus.

Héenz : (*mat him riëts of*) Ogottogott.
(*Sie ermärbelen sech an gin*)

Iréne : (*Mat Tréinen an den Aen*) Dat ass nach Léift.
(*Max zitt sein Nuesschnappech*)

Iréne : Erönners de dech nach wéis du mir den éischten Kuss gin hues?

Max : Ët ass zwar schon lang hier awer ech erönnere mech nach ganz gené.

Iréne : Op eiser Hochzeitsrés, démols am Tunnel

Max : An Italien.....

Iréne : Nén, an der Schwéiz

Max : T'ass jo wou'er, déi könnt jo fir t'éischt,

Iréne : (*verléift*) Maurice, mir ass ët haut grad esou' öm t'Herz wéi démols

Max : (*fänkt un de Schwéss ze wöschen*)

Iréne : Mir ass ët esou' wuel, an ech spieren esou' é grou'ssen Honger no ë wéineg Zärtlechkét

Max : (*weicht aus*) Elo gött ët brenzlech.

Iréne : Maurice, ech spiren ët, déi âl Léift fängt eröm un ze brennen

- Max : Läsch së eröm!
- Iréne : *(ganz verléift op hien duer)* Maurice, siew léif mat mir, Du muss léif mat mir sin!
- Max : *(steif wéi ë Bried)* Do kann ech neischt drun änneren.
- Iréne : Ech gin elo schlofen. Du bass bestömmt och midd. Komm gleich no, ech warden. *(nach méi zärtlech, scheckt him ë Kuss per Hand)* Séisse klengen Maurice, ech warden op dech. *(of lenks I)*
- Max : *(léft wéi verreckt hin an hir)* Dat ass dach nët denkbar. Dat kann ech dach nët Waat soll ech dann elo machen. Fiederkeil, ech stiechen an der Tönten, waat machen ech elo?
- Héinz : *(duerch t'Mött eran)* Waat ass dann?
- Max : Meng Frâ, dat hécht seng Frâ..... wöllt mech..... dës Nuecht mei Gott. Ech soll bei Sie an t' Bëtt *(sét him ëppes an t'Ouer an stellt sech dann firun t'Bild fum Maurice)* Maurice, waat sés Du derzou'?
- Héinz : *(opgerégt)* Op ké Fall. Här Rou'dewaak, dat stung nët am Kontrakt,
- Max : Waat meng dir? Ët ass ofgemach, dass ech dem Maurice seng Roll soll spillen, an elo soll ech op émol verzichten. Stellt Iech emol fir. Sie wart mat Schmärlen op mech an ech kommen nët. Ech darf hier dat dach nët undin..wan së schon ausgedoen ass.
- Héinz : Här Rou'dewaak, kengesfalls lossen ech dat zou', dat Dir dat mat menger Schwéiermamm macht, vill léiwer lossen ech alles an t'Lucht goen. Fir déi So-uen déi Dir kritt könnt Dir iech ëppes anesches afalen lossen.
- Max : Här Fiederkeil. Dir sidd en anständegen Kärel. Dat

gesin ech elo. Nömmen Dir hätt och un dës Situa-
tiou'n denken können. Léiwer Gott schäck mir eng
Erleuchtung, wou' ech dës Nuecht mein Kapp hi
lée kann.

Héinz : *(weist op déi zwou' Seiten)* Do t'Fra, an do
t'Lilli.. ...!

Iréne : *(fun riëts dobaussen)* Wou' bleiws du dann nach
du mein léiwen Mauricechen?

Max : *(wés senger Hänn ké Rot)* Léiwer Gott, ech bieden
dech nach eng Kéier op mengen knaschtegen
Knéien, so mir waat de léiwen Maurischen elo ma-
chen soll *(plötzlech strahlt sei Gesicht)* Aaah, elo
sin ech erleuchtet gin!

Héinz : A waat wöll Dir dann elo machen?

Max : Ma ech gin an t'Bibliothéik. Do könnt dach nie én
eran. *(riëts of 2)*

Héinz : *(fällt an eng Fautel, erschöpft)* Bis op t'Lilli, an
dat ass schon dobannen,

R I D E A U

II A K T

Déiselwecht Dékoratiou'n. Dén aneren Muergen.

1. Optrëtt

Max – Héinz – Lilli

Héinz léft mat den Hänn um Reck hinan hir an iwerlét.

Max sëtzt gemitlech do a fömmt,

Max : Waat laft der dan esou' hin an hier wéi ë spillege
Kueder, wann Iech dach neischt afällt?

Héinz : T' Lilli muss aus dem Haus, sos gött t'Ongleck
nach ömmer méi grou'ss.

Max : Wann é soll fun Gleck schwëtzen, dann sitt dir dat.
Dir huet dach Är Braut kritt oder nët?

Héinz : O jo, wann de richtegen Maurice eröm könnt, da
stöpst ët.

Max : Dir huet firun Zeien sein Jowurt kritt!

Héinz : (*irgert sech*) Ma dat huet Dir dach gin.

Max : Ech? Dat ass nët méiglech. Zenter göschter existéi-
ren ech nët méi (*wéist op t'Bild*). Hien huet
t'Jowuert gin. Allerdengs duerch mein Mond. An
hien huet Iech och 2 Milliounen versprach, A

wann hien sē nēt bezuelen wöll, dann op t'Gericht mat him.

- Héinz : Halt nömmen op. – Wär ech dach nömmen nie op déi Iddi mat Iech komm. T'Madame am Haus, t'Sibill am Haus! T' Lilli am Haus. De Félix am Friemenzömmmer. Dat héscht dém seng Präsenz mecht mir scho Fréd.
- Max : A mir t'Präsenz fum Lilli,
- Héinz : Dat hun ech gemierkt. Wéi konnt Dir ärem Bruder dat undin!
- Max : Ma sot emol, waat undin! Ech hun mein Bruder hei ze vertrieiden, basta. Darf ech froen waat an dém Fall mein Brudder gemach hätt?
- Héinz : (*Wés keng Aentwert – zitt Schölleren*)
- Max : Ma do gesidd der, dat hun ech och gemach an zwar als Maurice. Waat ech machen, machen ech als Maurice Rou'dewaak. Esou' lang bis dén richtege Rou'dewaak erömkennt an ech dann mat dem Rescht Souen, déi ech nach ze kréien hun, verduften.
- Héinz : An ech muss hei bleiwen an ausläffelen waat dir eis hei agebracht huet. Dat hécht elo flitt hat emol eraus (*rennt op t'Bibliothék*) Joffer Lilli, vleicht macht dir elo ë wéineg Damp derhannert.
- Lilli : (*yun dobannen lenks 1*) Nömmen nēt esou' schötzeg, ech sin schon önnerrwé.
- Héinz : Dir darft nēt eng Minut méi lang an desem Haus bleiwen.
- Lilli : (*streckt de Kapp aus der Dir*) Maurice, so dengem Sekretär hie soll sech nēt esou' hei opspillen. (*of*)
- Max : Ech verbidden mir den Tou'n vis-à-vis fun menger

- eeh... fun menger Bibliothéik,
- Héinz : Elo macht och nach de Geck. Firwaat huet dir sie nët schon hënnt gelicht?
- Max : Dat wollt ech, mé ech hat kén Hausschlössel. An wéi mir grad am Gang waren ze sichen, do kou'm t'Iréne no mir sichen,
- Héinz : Mei Gott, a waat huet dir dann du gemacht?
- Max : Mir hun eis zesummen an de Bischeschaaf verstoppt. Waat wärt ech haut ëppes ze héieren kréien, well t'Iréne vergiewens op mech gewart huet,

2. Optrëtt

Déi Vireg- Lilli – dann Iréne

- Lilli : *(am Réskostume)* Sou' elo sin ech prëtt *(dët t'Hänschen nach un)*.
- Héinz : An elo vif eraus hei.
- Lilli : Macht dir mol ë bösche lues. Ech lossen mech nët esou' dreiwen wéi ë Schönneschhond,
- Héinz : *(séier)* Ët könnt én. Eröm zreck hei *(dreckt ët eröm an t'Bibliothéik)*
- Iréne : *(rosen vun riëts 1 - ou'ni Bleck op de Max)* Gudde Muergen Edem, huet dir gudd geschloof?
- Héinz : Merci Schwéiermamm. Ech hoffen dat selwecht fun Iech!
- Iréne : *(verächtlech op de Max)* Ech, ech hun leider t'ganz Nuët kén A zou'gedoen.
- Max : Wirklech? Wann ech dat gewousst hätt. Ech hun gemengt du wirs dou't midd fun dém ustrengenden Dag an do wollt ech dech nët an denger Rou' stéie-

ren.

Iréne : *(kuckt verächtlech fun uwen bis önnen an dann zum Hénz)* Huet t' Sibill Iech eigentlech gesot firwaat dass hat fort ass?

Hénz : T' Sibill? Wéi ass hat fort? A jo elo errönnen ech mech, hat huet gesot seng Tata wär gestuerwen.

Iréne : Hier Tata? Komesch. Den Max huet gesot sie wär op t' Begriewnes fun hierem Monni.

Max : O Mamm, de Monni och. Dat muss en tragescht Akzident sin oder ass vleicht eng ustiechend Krankhét an der Famill? *(Iréne werft ë rosene Bleck op de Max a gët lenks 2 of)*

Max : Wa Göft an engem Bleck kéint sin *(op t' Bild)* Maurice du sés neischt. Waat muss du alles eröm gudd machen, wanns de emol eröm hei bass.

Hénz : *(zur Dir riëts 2)* Esou' Joffer Lilli, an elo séier eraus hei.

Lilli : Ran an de Päinetsch, eraus aus dem Päinetsch (Spinat – Iwersetzer). Ech wéss geschwönn nôt méi wou' de Kapp mir stét.

Hénz : Elo könnt schon eröm én. *(alt eröm eran hei)*

3.Optrëtt

Déi Vireg – Margot – Quittung

Margot : *(fun lenks 1)* Gudde moien, Hénzelmänchen.

Hénz : Gudde Muergen.

Margot : Wéi ass ët, kréien ech kéng Bés?
(Sie kössen sech)

Max : Esou' ass ët richtig,

- Margot : Gudden moien, Papp (*fällt ihm öm den Hals a kösst hien*).
- Hénz : (*wöllt hat zreckzéien*) Ma Sibill, loos dach....
- Margot : Ech wärt dach mengem Pappchen eng Bés därfe gin
- Max : Dat ass geméng.
- Quittung : (*duerch Mött*) Gudde Muergen alleguerten (*sicht éppes*) Ech hun göschter am Trublement mein Stéthoskop verluer. (*sätzt sech an geseit t'Sibillerschreckt*) Wéi t'Joffer Sibill? (*kuckt déi aner wéi ech wéés nèt waat*)
- Margot : Jo dir könnt iech wounneren. Mir sin göschter nach eröm komm.
- Quittung : Göschter owend. (*fir sech*) Ei Donnerwieder, dat war dann awer knapp
- Margot : Gäll, dat ass eng Iwerraschung.
- Quittung : (*zum Max*) T'Lilli, ech kan mir schon denken.
- Margot : An ët gou'f nach eng Iwerraschung.
- Quittung : (*ängstlech*) Nach eng?
- Margot : Jo ech hun mech verlobt,
- Quittung : (*otemd déif op*) Wirklech? (*zum Max*) Dann ass jo alles gudd gangen. Huet dir dén Filou elo dach geholl?
- Margot : Filou? Hénz, an dat léiss du dir gefaalen?
- Quittung : Wéi? Waat? Herr Fiederkeil, dir sidd dé Glecklechen (*zum Max*) Dann ass dach nach alles gudd gangen (*feierlech zum Hénz an zum Margot*) Ech gratuléieren Iech fun Herzen. An Iech och Här Rou'dewaak. Dat ass schéin fun Erer Seit dass dir nogin huet. (*Stéist an t'Seit*) Hihi, dir âlen Dropgänger!

- Max : *(grad esou')* Hihi, dir sidd eng schlaue Lou' der!
- Quittung : Ech hoffen dass t' Verlobung Iech nüt zevill opgeregt huet.
- Max : Nüt am geringsten.
- Quittung : Ouh' ouh' ouh', dat géif ech awer emol gär gesinn. Huet dir haut schon Ärt Médikament geholl? Selbstverständlech nüt, heihinner mat der Fläsch.
- Max : *(erschreckt)* Waat soll ech?
- Quittung : Schlecken, anhuelen, a schlecken (*schitt him en Ieslöffel voll Medezin*)
- Max : *(verzwéiwelt)* Dat soll ech schlecken?
- Quittung : Nüt gezeckt, lass, allez hopp,
- Margot : Dajé Pappi, du bass dach nüt esou'!
- Quittung : Ët huet sou' en dreckechen Geschmach!
- Hénz : An Dir sidd jo och guer ké Dribsert, nött Schwéierpapp
- Max : Waat en hei nüt alles hanerun sech brengen muss (*schleckt*). Ei nondiflëtsch, dat schlecken ech och nachWasser, Wasser. Waat eng Sauer...medezin.
- Hénz : *(bréd)* Dat ass déi éischt ausgesprache Fréd déi ech bis elo un der ganzer Affär hât.
- Quittung : Sou' an elo gidd der mat an t' Schlofkummer, dann machen ech Iech nach t' Pikür an ech ennersichen de Rescht nach.
- Margot : Pisakt mein Papp nüt zevill Här Dokter. Äddi Hénz, ech muss t' Mamm nach sichen.
- Quittung : *(séier)* Dajé Rou' dewaak, erzielt wéi Är Fra eröm komm ass an Iech mam Lilli erwöscht huet. Ech fannen ët fantastesch fun Iech, an Ärëm Gesond-

hétszou' stand esou' entsätzlech Strapazen ou'ni öm
ze fallen, ze iwerstoen.

Max : An trotzdem huelen ech keng Dröps méi vun der
Medezin,

HéNZ : Nach ass alles gudd gangen. Nömmen t'Lilli ass
nach am Haus,

Quittung : Wât?

HéNZ : An de Félix ass och nach do. An hien mengt hat
wâr seng Braut,

Quittung : T'ass nêt méiglech. Ech lachen mech kapott,

HéNZ : An Dir sidd sein Schwéierpapp.

Quittung : De Schönneker soll iech huelen. Ech streiden alles
of. Kommt Rou'dewaak, elo gët ët Zeit, dass ech
meng grendlech Inspektiou'n un Iech firhuelen.
Ech muss esou' séier wéi méiglech hei aus dem
Haus (*riëts 2 of*)

Max : (*rosen*) Medezin. Generalrevisou'n? Waat muss ech
mir dann nach alles hei gefalen lossen?

HéNZ : Dir huet eng Charge als Verrieder ugeholl, Dir
musst nêt méngen dass ët nömmen fir déi ange-
nehm Seiten sollt sin. Alles muss geschluppt gin
och sauer....Medezinnen.

Max : Der Déiwel soll Iech an Är Verwecklungen huelen.
(*of 2*)

HéNZ : Mech nach einstwéilen nôt Mé elo geschwön
t'Lilli (*wöllt riëts 1 of*)

4. Optrëtt

HéNZ – Otto - dann Lilli an Iréne

- Otto: *(mat dem Handkoffer duerch Mött)* Wann ech nach wéist waat ech déi ganzen Zeit mat der Joffer Lilli hirem Koffer soll machen. Bal soll en hei stoen, bal muss en eröm dohinner. Emmer önnerrwé. Ët wir bal fir dronkeg ze gin.
- Héinz : Wou' ass dan t'Madame Rou'dewaak?
- Otto : Am Ablak war së nach an der Kichen.
- Héinz : Dat ass fein. Do nélen ech së elo fest, an dann vif mat der Joffer Tullepant hei eraus *(of an der Mött)*
- Otto : Ech hun verstanen *(rift bei der Bibliothéiksdire)* Joffer, Joffer, kommt eraus, t'Loft as reng.
- Lilli : Huet dir all meng Sachen? Da séier elo *(sengt)* Hei wöll ech nët bleiwen, hei ass ët nët schéin
- Iréne : *(fun lenks 2)* Wiën ass dann dat?
- Lilli : O méi. Lo ass ët ze spéit!
- Otto: Madame, dat ass eh, dat ass eng Joffer ass dat!
- Lilli : Erlabt dat ech mech virstellen, Madame, ech sin t'Cousine vum Här Fiederkeil. Ech sin op der Durchrés an wollt nömmen op ë Spronk
- Otto : *(otempt op)* Jo, t'Joffer ass elo grat hei ukom!
- Lilli : Ech wollt verbei kommen fir hien eröm ze gesinn,
- Iréne : Dat ass schéin. Also t'Cousine fum Här Fiederkeil sidd dir. Ët mecht mir eng Fréd Iech hei ze begréissen.
- Lilli : Ganz mengerselts, Madame!
- Iréne : Drot der Joffer hire Koffer an t'Friemenzömmen!
- Otto: *(sprachlos)* An t'Friemenzömmen? Ma do ass dachma dat gét dach *(of hannen)*
- Lilli : Ech wöll nömmen én Zuch iwersprangen

- Iréne : Önner kengen Ömstenn lossen ech Iech elo hei eröm fort.
- Lilli : O mei. (*beisst sech op ë Fanger*)
- Iréne : Dir kommt elo grad zu pass! Äre Coseng huet sech göschter Owend mat menger Duechter verlobt.
- Lilli : Nén, waat en Zou'fall!
- Iréne : Waat wärt hien Aen machen, wann hien Iech elo op émol virun sech geseit.
- Lilli : Jo dat gléwen ech nawel gären.
- Iréne : An mein Mann eréicht! Schon den éischten Dag geseit hien eng schéin flott Perso'n aus der neier Famill!
- Lilli : Ech frée mech selbstverständlech och ären Mann kennen ze léieren,
- Iréne : Dir huet bestömmt eng lang Rés hannert Iech?
- Lilli : Ech komme elo juste fu Paräis,
- Iréne : Da sidd Dir secher t'Nucht duerch gefuer, an huet schon munches hannerun Iech.
- Lilli : Wéi én dat huele wöllt.
- Iréne : Kommt dir, dir könnt iech ë wéineg fröschéieren. Darf ech Iech devancéieren? (*of lenks 2*)
- Lilli : Oh meng Seit. Waat sin ech geheit, dat kann jo nach löschtég gin. (*hannendrun*)

5.Optrëtt

Hénz – Max – Quittung – Otto

- Hénz : (*fun lenks 1*) Hoffentlech ass dat Lilli elo endlech verduft? (*kukt an t'Bibliothéik*) Gott sei Dank, dât

Lou'der hätte mir gudd aus dem Haus. (*sprengt fu Fréd*).

Max : (*fun riëts 2*) Waat ass Iech dann op émol?

Hénz : Eng gro'ss Gefôr ass eriwer, t'Lilli ass aus dem Haus.

Max : Dann macht Iech elo op eng nei gefasst, Den Dokter huet mech fun Kapp bis zu Fou'ss önnersicht. Hien huet de Kapp gerösselt, an huet eröm fu fir ugefangen. Ech mengen hien geréit nach aus dem Heischen.

Quittung : (*gudd opgelucht*) Drösseg Joer sin ech elo Dokter, méi esou' éppes ass mir nach nie passéiert. Rou'dewaak Dir sidd é Phénomén. Eng Sehenswürdegkët, é Museumssteck, eng émoleg Pièce, eng Raritéit fun ganz grou'sser Klass.

Allenzwéin Wéi dann?

Quittung : Firun drei Dég war Dir nach zockerkrank an ech hätt ké Päfferkär méi fir Iech gin, an elo, keng Spur fun Zocker méi. Bluddrock an der Rei. Herz, Liewer, Mölz alles normal. Waat hécht hei normal? Dé Mönch strotzt fun Gesondhéd. An ech war dén hien kuréiert huet. Ech eleng hun dat Wounner vollbruecht. Här Rou'dewaak, dat ass nët ze bezuelen. Ech sin eng important (*deutsch*) Perséinlechkët.

Max : (*lues*) An en Hornochs **1 a** Qualitéit,

Quittung : Um Dokteschkongress gidd dir firgestallt.

Max : An dir gidd priméiert!

Quittung : Ech méngen elo ass den Professeschtitel fälleg, Ech muss elo direkt an den Staatslaboratoire fir t'Analysen selwer ze iwerwachen. Wann dat alles stömmt Här Rou'dewaak, da kréien mir eng an

t'Bén, wéi nach nie, Avoir, dir sidd d'Wonner fun
(Uertschaft) (of)

Max : Au revoir, Dir grou'ss Lumière fun der Wössen-
schaft, (*Sie lachen allenzwéin aus vollem Hals*)

Hénz : Arme Kärel!

Max : Ech wöll nët derbei sin, wann hien den richtige
Maurice an drei Dég önnert t'Fangere kritt!

Otto: (*ganz opgerégt duerch t' Mött*) Herr Rou'dewaak,
Här Rou'dewaak!

Max: Firwaat sidd dir dann esou' opgerégt?

Otto: Är Frâ ass do!

Max: Dat wés ech, si war jo schons göschter owend do!

Otto: Nén nët Är, ech mengen, ech wöll soen, nët seng,
mé Är wirklech, Är richtig Fra.

Hénz: T'Madame Max Rou'dewaak!

Max: (*ass bal fum Stull gefall*) Elo hat ech dat am Trou-
blement ganz vergies!

Hénz: Donnerwéider, da gét et elo nach firun mat dém
Rummel,

Max: Huet sè no mir gefrot oder nom Maurice
Rou'dewaak?

Otto: No dem Här Maurice Rou'dewaak,

Hénz: Da scheck sè eröm fort!

Max: Am Geigendél, losst sè eran!

Otto: (of)

Max: Sie wärd mech, grad wéi déi aner verwiesselen an
nët erkennen. (*ganz bréd*) Dann Max, kanns de
emol profitéieren fir hier alles ze soen, wats du der
bis elo nët gëtraut hues.

Hénz : Wien wéss waat sie alles wöll!

Max : Waat kann së scho wöllen. Hieren Max sichen!

6 Optrëtt

D'Vireg - Mathilde Rou'dewaak

Eng ëppes komesch éler Dame, mat engem komeschen Hitchen op, könnt eran, bleiwt én Ableck stoen, ass nët iwerascht, mé frendlech verléen.

Mathilde : Maurice!

Max : Maurice Rou'dewaak, jo dat sin ech. Hei ass den Här Fiederkeil, mein Sekretär, (*weist op sie*) t'Madame Mathilde Rou'dewaak, mengeh meng.Schwéiech!

Mathilde : (*zum Hénz*) Èt ass mir eng Fréd. (*zum Max*) An du hues mein Virnum emol nët vergiess?

Max : Nén, Mathilde, ech hun ë verhâlenDarf ech froen waat Iech zu eis féiert?

Mathilde : Iech? So einfach Du, wéi démols, Mir wöllen dach nët esou' op Distanz matenaner schwëtzen. (*sëtzt sech*)

Max : Vleicht erönnert Dir Iech waat dir mir démols ugedoen huet.

Mathilde : Hues du déi Dommhéd nach ömmer nët vergies?

Max : Nach haut denken ech un déi Dommhét!

Mathilde : O Maurice, verzeih mir, ech sin mat dem Max genug gestroft gin. Du gléws ët nët waat ech alles mat dém Lichtfank duerchgemach hun,

Max : Lichtfank?

Mathilde : Jo dat war hien. Hien war ët dén mech démols

verféiert hat.

- Max : *(vergösst sech)* Dat ass nët wou'er. ... Dat gléwen ech nët. Sou' wéi ech de Max kënnen, hues du hien begachelt!
- Héinz : *(lacht)* Èt ass fir ze bröllen!
- Mathilde : Léiwe Maurice, ech kennen de Max dach nach e wéineg besser wéis du!
- Max : Jo, jo, dat hécht
- Mathilde : Op jiddefall hien huet versôt, op der ganzer Linn, huet hien versôt!
- Héinz : *(rullt sech fu lachen)*
- Max : *(bröllt hien un)* Lacht nët esou' éfälleg,
- Mathilde : Dech huet hien bedrun, an mech huet hien enttäuscht.
- Héinz : *(op t' Seit)* An hien wollt hier ët lâfe lossen!
- Max : Wéisou' enttäuscht, do sin ech awer gespânt.
- Mathilde : Nodém hien all meng Souen dropgemach hat, huet ë misse schaffe goen. Hien huet sech dem Soff ergin. Dat beschen waat en verdingt huet, huet en mat de Flittercher drop gemach.
- Max : *(verléen)* A wou' hier wés du dat alles?
- Mathilde : Ma ech hun him opgepasst!
- Héinz : Ma den Här Max schengt mir jo eng gudd Nummer gewiescht ze sin.
- Max : Hal der wuel de Mond. Mé firwaat sidd dir dann awer bei him bliwen!
- Mathilde : Ma well ech leider Gottes nach emmer frou' mat him sin!
- Max : *(ass stolz)* Gesidd dir Här Fiederkeil!

Mathilde : *(firt firun)* Dén Dagdéiw!

Hénz : *(äntwert grad esou')* Gesidd Dir Här
Rou'dewaak!

Mathilde : Jiddefalls hues du dech guer nët verännert Maurice!
De Max dergéint ass én ganz aneren gin.

Hénz : Dat ass gelunn.

Max : Wöll dir, ë pardon, wölls de mir dann och elo
nach verroden firwaat dass du heihinner komm
bass.

Mathilde : Ma ech wollt froen wou' de Max wär!

Max : Max? Waat hécht dat?

Mathilde : Ma hien war dach göschter Owend bei dir.

Max : Här Sekretär. Huet dir mein Brudder göschter
gesin?

Mathilde : Ech hun ë selwer heihinner bruecht. An wéi hien
nët méi an den Hotel zreck komm ass, do hun
ech geduecht Dir gengt Iech richteg
ausschwëtzen, an ech hun gemengt hien geng
dann och hei schlofen!

Max : Ma de Max war iwerhapt nët hei!

Mathilde : Mei Gott, dat ass dach nët méiglech. Do ass ëp-
pes aneres am Spill. Dat do kann nët stömmen
(plötzlech). Huet dir iech zerstridden, Maurice,
hues du mengem Max ëppes ugedoen?

Hénz : Ma Madame Rou'dewaak, berou'egt iech dach.

Mathilde : Losst mech mat Rou'. Jo elo gesin ech Dech
eröm wéi fréier. Du wars esou' streidereg, esou'
rachsüchteg, esou' onhémleg hannerlöschteg.
Du hues hén agespart. Du hues hén verstoppt.

Max : *(zum Hénz)* Elo gött ët brenzlech.

Héinz : Dir musst Iech iren, Hien wärt den Num fum
Hotel vergiess hun, an sicht och elo bestömmt no
iech!

Mathilde : Dat gléwen ech nët. Esou' domm ass hien nët.
Ech gin elo direkt dohinner kuken, mé gare la
mine, wann ech en nët fannen, da wärts du mech
nach kenne léieren, (*séier of duerch Mött*)

Héinz : En neit Ongleck.

Max : Dorobber hun mir nach grad gewart.

Héinz : Déi schrecklech Persou'n darf nët méi an t'Haus
eran.

Max : Né sot emol, déi schrecklech Persou'n ass meng
Fra!

Héinz : Dir wollt hier als Maurice emol gudd
t'Wou'recht soen. Ech hat ë ganz aneren
Androck bei dém Gespréich!

Max : Dat ass mir ganz gleich : Ech sin a feine Jong.
An elo wéss ech och, dat si mir nospionéiert huet
an mech aus dem efef kennt, an trotzdem ass së
nach frou' mat mir. Ass dat dann neischt? Wéi?

7. Optrëtt

D'Vireg – Iréne

Iréne : (*vun lenks 2 mat engem Scheck*) Hei Maurice, ge-
seis de t'Versecherung scheckt ë Scheck fir de Pä-
relcollier den ech geklaut kritt hun. 5800 Euro
ass dat nët schéin?

Max : O dach, dat ass ganz wonnerschéin. Göf heihin-
ner!

Iréne : Ech méngen Du wirs och averstân, wa mir dat

Geld eisem Edem gengen uvertrauen. Hien kann
ët elo gudd gebrauchen.

Héinz : Schwéiermammi. Dir macht mech glecklech :
(*höllt de Scheck*) Obschon ech en eigentlech nët
ofhuelen kann.

Max : (*höllt him de Scheck aus der Hand*) Nët? Dann
wöll ech Iech och nët derzou' zwengen. An iwre-
gens. Bestued Iech emol, bis dohinner ass dat
Geld meint. (*stecht de Scheck an t 'Täsch*)

Héinz : Dat ass Schued!

Iréne : Tréischt Iech, dann machen mir alt mat der Hoch-
zeit méi séier.

Héinz : Dat ass méi schéin, Schwéiermammi, macht dat.

Iréne : Ech hun och eng Iwerraschung fir Iech.

Héinz : O du mein, waat könnt dan elo?

Iréne : Firwaat erféiert der dann esou'?

Héinz : Ech hat bei Iwerraschungen nach ömmer Pech.

Iréne : Des Kéier nët, bestömmt nët, elo grad ass Är
Cousine fun Pareis ukom!

(*Héinz an Max bekuken sech komesch an verzweí-
felt*)

Héinz : Meng Cousine vun Pareis?

Iréne : Si ass an menger Schlofkummer am gang Toilette
ze machen (*lenks 2*) Dir sidd jo secher frou' dass
sie hei ass.

Héinz : A wéi.

Iréne : Si ass eng léiw Persou'n. Ech kucken emol op së
färdeg ass.

Allenzwéin. (*si lafen hin an hir*) Nondikass, nondinondikabes.

Max: A wien kann daat da nëmme sin?

Héinz : Keng Ahnung, Ech hun glad keng Cousine!

Max : *(jeitzt)* Hoppla ech hun ët!

Héinz : Firwaat jeitzt der dann esou'. Waat huet der?

Max : Ech wés wén ët ass, Är Cousine kann nömmen t'Lilli sin,

Héinz : Kreizbéniwerenén, do huet der Recht. T'ass t'Lilli. Méi dodrun sidd dir Schold. Sot emol firwaat brengt dir iwerhapt esou' ë Flittschen an t'Haus? Mecht en anständegen Mönsh esou' ëppes?

Max : Ma sot emol, ass t' Lilli elo och schons meng Frëndin?

Héinz : Oh entschöllescht. Do huet der och Recht. Mé wann der nët mat him ugebendelt hätt, wär ët lang schons verduft. Dorun sidd dir awer Schold.

Max : Wén huet esou' ë Vertrag opgesât Mat allem drëm an drun huet ët gehéscht Elo kommt nët op de Schlappen. Diiir sidd eleng Schold um ganzen Schlamassel.

Héinz : Èt ass fir an eng Dreckskösch ze kriechen. Ech geng undrecken, wann ech nët misst bleiwen. Dat hécht, wann ët t'Lilli ass, dann dréinen ech der Pöll den Hals mam t'Geneck öm. *(of duerch t'Mött)*.

Max : Ech régen mech nët méi op. Ech dréinken elo an aller Gemiddsrou' mein Cognac, an liewen emol ewéi ë Millionär liewt. *(höllt aus dem Schreiw-dösch eng Fläsch Cognac, an schött sech eraus)* Ei ass dat gudd. *(schött nach én eraus)* Prost Strass elo könnt ë Schluët. Ei dat do dét gudd bis an déi deck Zéif.

Iréne : *(ass erömkomm fun lenks 2)* Waat? Du drenks Cognac? *(höllt him t'Glas of)* Ech hun dech mis-sen dreche léen, well den Dokter dir ët verbueden huet, an Du hues de Schniikkes hei am Büro stoen.

Max : Ma Iréne. Ech sin jo guer nët méi krank. Den Dokter huet dat festgestallt firun ë pur Minuten. Am Géigendél hien huet gesôt ech wär eröm kër-gesond.

Iréne : Waat ass mat dir lass? Du bass esou' komesch déi läscht Dég. Ech kennen Dech bal guer nët méi eröm,

Max, Komesch? Komesch, dat sét den Dokter och an ech wir ë médezinecht Weltwonner gin.

Iréne : Fir mech bass Du och ë Wonner!

Max : Hie sét ech wär é Phänoméén.

Iréne : Dovun hun ech nach neischt gemirkt!

Max : Jo, verstés de göschter wou'st ech och nach neischt derfun.

Iréne : Maurice. Du wars guer nët léif göschter Owend mat mir.

Max : So dat nët, Iréne.

Iréne : Wéss du dann och dass ech dech am ganzen Haus gesicht hun.

Max : Ass ët wou'er?

Iréne : O wou' wars du dann.? So mir mol wou'ss du wars?

Max : Méi ech woullt dech datselwegt froen,

Iréne: Mech?

Max : Jo! Ech war nämlech an dengem Zömmen, an du

wars nët do. Du hun ech dech iwerall gesicht. Elo verstinn ech alles!

Iréne : O Mamm, da sin mir ömmer lanscht enén gelaaf, ouni eis ze gesin. Wéi domm. Waat bass du awer én.

Max : Geseis de, du dés mir ömmer Onrecht!

Iréne : Verzeih mir, méi haut den Owend, fannen mir eis bestömmt.

Max : (*mat Schreck*) Haut den Owend?

Iréne : Ech sin eröm gudd mat dir, Maurice, du bass a bleiws dach mein gudden Alen.

Max : (*ass genéiert an mecht sech erëm lass*) Virléféig sin ech ët nach, mé ob ech ët och bleiwen? Dat ass nach eng Frô,

8.Optrëtt

D'Vireg – Félix – dann Héinz

(Félix am Buedmantel, gudd opgelued, ou'ni eng Ahnung vun lenks 1 eran. Déi zwéin kukken hien grouss an kukken him wéi engem Géscht no. Hie geseit sie eréicht wann ë matten am Zömmmer ass)

Félix : O Verzeihung. Kann én fun dénen Herrschaften mir soen op **nach** é Buedzömmmer an döse Haus ass. Dat do uewen ass elo grad beluegt. Nén? Da schengt dir och friem am Haus ze sin (*huet sech op déi aner Seit fun der Bühn gespillt, riëts 2 of*)

Allenzwéin : (*kukken him erstaunt no*) Wien war dann dat?

Iréne : (*entsëtzt*) Waat ass dann hei lass?

Max : Vleicht ass de Cousin mat der Cousine fum Fiederkeil hei.

Iréne : Dat muss ech awer elo mol direkt feststellen.
(*wöllt lenks 2 of*)

Héinz : (*durch t'Mött eran an rennt hir an t 'Ärm*) Wou' ass dann eigentlech meng léiw kleng Cousine?

Iréne : Léiwen Edem, huet Dir niewt der Cousine nach Besuch kritt?

Héinz : (*erschreckt*) Öm Gottes Wöllen, ass nach én do?

Iréne : Do flitzt esou' ë jonge Borscht am Buedmantel duerch t'Zömmere,

Héinz : Am Buedmantel? A wien kann dat da sin?
(*plötzlech*) A jo, natirlech, dat hun ech ganz vergiess.

Max : Elo sin ech awer gespannt!

Héinz : Göschter, dir wart grat schlofe gangen, do huet ët geschellt, émol, zwémol, dun dreimol -----

Max : Véiermol, fönnefmol, sechsmol -----

Héinz : Huet dir ët och héieren?

Max : Nén, ech mengen esou', ech hun neischt héieren,

Héinz : An dir léiw Schwéiermammi?

Iréne : Nén, neischt fun alldém

Héinz : Dat gléwen echah.....dat ass spasseg.
Nömmen kurz a gudd wien könnt, den Här Félix Wéissesous.

Iréne : Waaaat???

Héinz : Jo Ären aneren Edem?

Max : Oh. Hun mir nach en Edem?

Iréne : Dengem Frönd sein Bou'w, déns du eraus gesicht hues!

Max : Ech eraus gesicht?

Hénz : *(göt en Zéchen)* majo, dén mat dem Mazout!

Max : Ahsou' dén. *(lues)* Keng Ahnung. *(hart)* Dén kann schon eröm treppelen.

Iréne : Jo richtig, so him ët!

Max : Firwaat dann ech? Nén, du muss dat machen, Mech regt dat zefill op, soss kréien ech eröm Zuckerwasser!

9.Optrëtt

D'Vireg – Lilli-. dann Margot an Otto

Lilli : *(ou'ni Hut vun lenks 1)* Erlabt der dass ech eran kommen?

Hénz : *(gespillt)* Heielei, do ass së jo meng léiw kleng schnukelleg Cousine . *(gét mat offenen Ärm op ët duer)*

Lilli : Mei léiwen léiwen Cousin *(franséisch Aussproch)*
Si emarme sech, kössen sech, hien stéisst hat awer an t'Seit!

Hénz : Dat ass awer eng Iwerraschung. *(lues)* Eng Geméng hét fun Iech. *(hart)* Haas du eng gudd Rés? Darf ech firstellen!

Iréne : Mir kennen ons schon, mein Mann kennt sie awer nach nët,

Lilli : Nén, déi Fréd hat ech nach nët!

Max : Ët mecht mir eng grou'ss Pläséier fir esou' eng

charmante Persou'n an t' Famille ze kréien,

Lilli : T'ass jo wou'er Hénzi, waat hun ech héieren,
Du bass ë glectlechen Breitgeman? Ech muss
Dir gratuléieren. (*hien kösst erëm*)

Margot : (*fun lenks 1*) Waat ass dann dât?

Hénz : Dat doen! Mein léiwt Margot, dat ass meng
Cousine, déi elo grad ukomm ass.

Margot: Nén waat eng Iwerraschung! Dat fréet mech awer
wirklech. Ech héchen Margot, an ech sin derfir,
dass mir eis elo gleich dutzen!

Max : Sou' ass ët richtig!

Lilli : Ma secher! Ech héchen Lilli. (*Kuss*)

Hénz : An sech zerkössen, dat können së och schon!

Otto: (*duerch t'Mött*) De Kaffi ass zervéiert.

Iréne : Kommt Joffer Lilli. Dir huet bestëmmt Honger.

Lilli : A wéi.

Iréne : Maurice, komm mir halen hier Gesellschaft!

Max : Ech wéist nët waat ech léiwer geng machen!

Hénz : (*zum Max*) Macht lues, wann dat esou' firun gét
gin mir him nimmi' lass!

Margot: (*Hält zreck*) Lues, Hénzi, bleiw ë wéinig bei mir,

Hénz : Gären mei Bescht.

Margot: Deng Cousine ass eng flott an stramm Moss!

Hénz : Jo ët ass eng frendlech Persou'n.

Margot: Duerfir brauchts du së awer nët esou' ze kössen!

Hénz: O mei, bass de jalou's (*emarmt hat*) Freiesch, du
bass dach mein énzegt, waat ech gären hun!

Margot: Ech sin och esou' glectlech, dass alles esou'

séier mam Papa an t'Rei gong,

Héinz: Ass dat nët ë wéineg verdächtig. Méngs de nët hier kéint muer schon eröm en aneren Iddi hun?

Margot: Dat mecht mein Pap niemols.

Héinz : Ech trauen em nët esou' richtig, Hien huet den Iddi schon eng Kéier esou' séier changéiert.

Margot : Hien kann sech dach nët drun halen. Haut jo, mar nén. Iwermar eröm jo.

Héinz : Könne kann hien, machen mecht hien fleicht!

Margot : Da kánnt hien mech awer nach schlecht. Siew dach nët esou' nervös. Du geseis Gespenster, komm esou' soll en guer nët denken.

Héinz : Ech muss awer déi ganzen Zeit drun denken.*(wöllen sech küssen)*

10.Optrëtt

D'Vireg- Félix – Max – Lilli

Félix : *(könnt eröm lanscht)* Ech kommen haut nët an t'Dusch. Oh pardon, losst Iech nët stéieren. Macht ro'eg esou' firun. Ech gin och nët gär gestéiert an nokuken ass och nët iwel, wann ët nët grat meng Freiesch ass. Avoir. *(lenks 1 of)*

Margot : Wien war dann dat doen?

Héinz : Dat doen ass de Fèlix!

Margot : Waat sés du? De Félix Wéissesou, mein Ex-freier dén ech op t'Schöpp geholl hun.

Héinz: Jo, hien ass göschter heihinner kom.

Margot : Ah sou' Duerfir bass de so' nervös. Mach dir neischt draus ech knäppe mir dén elo fir, dat gét

och nach an t'Rei.

Max : *(vun lenks 2)*

Margot : Papp, t'ass gudd dass du elo könnst, well ech hun nach en éscht Wuert mat dir ze schwätzen.

Max : Waat ass dann lass?

Margot : Du hues mir jo déin Jowuert gin, ne?

Max : Jo dat ass richtig.

Margot : Da göff elo och nach déin Eierewuert dass du déin Jowuert nët méi änners!

Max : Dorobber mein Eierewuert

Margot : Geseis du, ech kennen mein Pappi dach besser wéiss du. An elo muss t'Mamma den Weïssesous och nach lichen *(of lenks 2)*

Hénz : *(léft dorömmen)* Èt gött ömmer méi komplizéiert.

Max : Ech mengen wa mei Brudder eröm kennt, dann huet et fir Iech geschellt.

Hénz : A fir Iech ganz bestömmt, well dir huet Ärt Jowuert zu mengem Bestiëtnis gin!

Max : Doriwer kenn dir dach fro' sin.

Hénz : Dat sin ech och, mé waat notzt et mech? An de Scheck dén huet dir angeseckelt. An t'Lilli ass eröm do. Den Félix géschert hei eröm. Wann elo nach t'Sibill Pefferkär eraplatzt, dann gét t'ganz Haus wéi eng Bomm an t'Lucht.

Max : Mengentwégen, mech gét dat alles huer neischt un.

Lilli : *(vun lenks 2)*

Hénz : *(op hat duer)* Sidd dir dann fun alle gudde Géschter verloss fir nach ömmer hei eröm ze

tröppelen? Firwaat sidd dir nèt gangen?

- Lilli : Ech war juste an der Dir fir fort, do huet Sie mech erwöscht. Sidd frou'h, dass ech eng Ausried parat hat an alsÄr Cousine mech ugemellt hun, du war neischt verduerwen!
- Héinz : Ech sin guer nèt frou' driwer. Wann emol alles eraus könnt, dann ass ët mat menger Verlobung Esseg. (*jeitzt*) Macht elo vife, dass der eraus kommt!
- Lilli : Waat gét dat Iech eigentlech alles un. Maurice, so dém Téntesöffer emol dass hien en aneren Tou'n uschloe soll.
- Max : Här Fiederkeil, ech verbidde mir ganz energesch, dass dir des Madame, Är Cousine, esou' behandelt!
- Lilli : Waat fällt dém eigentlech an?
- Max : Ganz richtig, waat fällt Iech eigentlech an?
- Lilli : Merci Bubi. Oh du gudden. (*Kuss*)
- Héinz : Halt op mat dem Geköss, ech kann nèt méi nokukken.
- Max : Ma da gidd esou' lang firun t'Dir.
- Héinz : Mé Här Rou'dewaak, denk dach unÄr Frâ!
- Max : Waat gét mech meng Frâ un!
- Héinz : Ma Här Rou'dewaak, macht mech nèt geckeg, t'Lilli muss goen.
- Max : Ma firwaat dann, grad elo wou' sie Är Cousine gin ass an jidderén sie kennt.
- Lilli : Ma secher, waat kann dann elo schon nach gescheien. Bubi, hat ech do nèt eng wounnerbar Iddi.

- HéNZ : Här Rou'dewaak! Göschter hun mir de Félix mat dem Lilli verlobt, well hat Är Duechter sollt sin an den Dokter sollt de Schwéierpapp sin.
- Lilli : Donnerliddchen jo, ass dén dann nach do? Wât mâchen mir dann elo eigentlech?
- HéNZ : Dir musst hei eraus! Sot einfach, dir gengt dén nächsten Zuch müssen huelen.
- Lilli : Dat machen ech, Maurice. Ech fueren op Mondorf an du könns gleich no.
- Max : Ech fueren direkt mat, dat ass dat Richtecht, (*fir sech*) Esou' kommen ech och aus dësem Zodi eraus.
- HéNZ : Dat ass déi beschte Léisung. Lass, macht Iech färdeg. An Dir sicht hei am Fahrplan den Zuch eraus (*greift sech an t'Hoer*) Hoffentlech klappt et elo, fir dém Flittchen lass ze gin. (*duerch t' Mött of*)
- Lilli : Endlech eleng mat dir. Oh Bubi, du wars esou' léif göschter Owend zu mir. Ech hun dech nët méi erömkannt. Wann ech nët gewosst hät dass du den Maurice gewirscht wirs, dann hätt ech geschwur de Clinton wir bei mir gewirscht.
- Max : De Clinton. Dat nennen ech é Kompliment. Nömmen t'ass ként fir de Maurice (*riëts 2 of*)

11.Optrëtt

Lilli- dann Félix- dann Otto

- Lilli : An elo nach den Zuch (*bliedert am Fahrplan*)
Ma.....Mi.....Mo.....Mondorf.....
- Félix (*ass ugedoen an könnt vun lenks 2*) Ich tanze mit

Dir in den Himmel hinein, in den siebenten
Himmel der Liebe.... (*geseit hat*)

- Lilli : Eieiei. De Félix, A schons huet hien mech!
- Félix : So emol du ontrei Blimchen. Wuer has du dech göschter Owend verstoppt. Ech hun dech gesicht wéi verreckt, méi du wars op emol fum Erdbueden verschwonnen.
- Lilli : An du konns nët méi richt um Erdbueden stoen.
- Félix : Ech nët, mé déi Papp hat en Af mam Schwanz. Hien war göschter esou' séier verschwounnen.
- Lilli : (*lues*) Den Dr. Quittung. Ech muss fort, ech muss fort.
- Félix : Schnuckelchen, ass da keng Bés fälleg fir haut de mueren?
- Lilli : Waat soll ech nömmen méi machen? Du hues de én (*Kuss*). Si sin all rölles.
- Félix : Du hues mech schon esou' wöll gemacht. Ech smssen direkt hém, dass un eiser Verlobung nët méi ze tippen ass (*ët schellt*)
- Félix : Ass ët nët esou', eis kann neischt méi trennen,
- Lilli : Neischt, niemols.
- Otto : (*fun hannen*) Èt huet geschellt. (*geseit de Félix an erschreckt*) Wéi sidd dir och eröm do?
- Félix : Waat héscht och eröm do? Ech war nach guer nët fort!
- Otto : A wou' huet Dir dann geschlof?
- Félix : Am Friemenzömmmer!
- Otto : Am Friemenzömmmer, ma do huet Dir dach geschlof (*lues zum Lilli*)
- Lilli : (*grad esou' lues*) Ech hun an der Bibliothéik

geschlof.

- Otto : *(nach ömmer lues)* An der Bibliothéik. Ma do huet dach den Här
- Félix : Wou ass mein Handy fir ze smssen.
- Otto: *(Iwerdém den Félix him é récht)* A waat soen mir nömmen wann elo én könnt.
- Lilli : Ech wés ët nët.
- Otto: Mir soen hien wir geckeg an hätt eng fix Iddi, dir wärt seng Freiesch.
- Lilli : Dat ass eng gudd Iddi.
- Félix : Hei. Wat mengt der vun dësem Text *(liest)* :
Lieber Pappa, ich habe die süsseste Braut, gib smsSegen, Déin Sohn Félix. An elo gin ech bei t'Madame Rou'dewaak well hiren Segen muss ech jo och anstandshalber kréien.
- Lilli : Ma dat muss dach nët direkt sin.

12.Optrëtt

D' Vireg- Mathilde

Mathilde gönnt opgereggt duerch t'Mött

- Ottot : Sidd dir hei, Madame Rou'dewaak?
- Félix : Wât? Ass dat t'Madame Rou'dewaak?
- Mathilde : Natirlech sin ech t'Madame Rou'dewaak,
- Félix : *(mat offenen Aerm op si dur)* Schwéiermamma, fré dech den Félix ass hei!
- Mathilde : Mei Gott, a wien ass dén stirmechen Här do?
- Lilli : *(mat offenen Aerm)* Mamma! *(ömärmt sie an sét lues)* Gidd op alles mat him an. Hien ass

harmlos geckeg!

Otto : Ogott Max. Max oh Max. (*of Mött*)

Mathilde : Ma dat schenkt mir jo en apart Haus hei ze sin!

Félix : Schwéiermamm, du geseis nach flott aus!

Lilli : Hänk deng Sachen op, Mamma.

Mathilde : Menger werreg nén, nén, nén.

Félix : Dach, dach, Schwéiermammi (*dét hier den Hut aus*)

Mathilde : Losst dat sin (*reist him den Hitchen eröm aus der Hand*)

Félix : Ech hat mir Iech awer ë beschen anescht virgestallt!

Mathilde : Èt déd mir léd wann ech Iech nèt gefâlen!

Félix : Dat mecht neischt. Ech bestuede mech jo nèt mat Iech, mé mat erëm Médchen.

Mathilde : Mein Médchen?

Lilli : (*mecht Zéchen*)

Mathilde : Ah so' mein Médchen, (*gét lues op t'Dir lass*)
Waat wöllt dé Mönch nömme fun mir?

Lilli : Elo fänken t'Lompen un ze stenken. Ech verduften.

Félix : An elo Schwéiermammi, kriss du den éische Kuss vun dengem Edem. Göf mir den Segen. (*wöllt sie küssen*)

Mathilde : Ma do hues t'ën. (*Hét him eng kräfteg op de Bak an verschwennt an Bibliothéik*)

Félix : Wéit'Leit hei mat engem ömgin. Déi schengen guer nèt ze wössen, wien ech sin!

13.Optrëtt

Félix – Iréne

- Iréne : *(vun lenks 2)* A do ass jo den Här Wéissesous!
- Félix : Jo, Félix, dén dén mat der Hand gekösst ass gin.
(hält de Back)
- Iréne : Ma dir sidd esou' löschteg!
- Félix : Ech droen och guer neischt no.
- Iréne : Ech gin zou', mir kommen iech nët apart ent-
géint.
- Félix : Pardon, waat hécht hei mir?
- Iréne : Ech hun ugeholl dir wirt zu Pärel!
- Félix : Wéi dir. Waat gét dat Iech un?
- Iréne : Wéi ët schengt, beandrokt dat Iech nët, dat ech
hei sin?
- Félix : Waat gét dat mech un?
- Iréne : Ma mir waren jo zu Pärel verofriët.
- Félix : Mir? Nén, ech hat mech mat der Madame
Rou'dewaak verofriët.
- Iréne : Majo déi sin ech jo och!
- Félix : Dir? do muss ech awer kurz an hell lachen. Hihi.
- Iréne : Waat fällt iech eigentlech an?
- Félix : Dir wöllt dem Margot, seng Mamm sin? Nén
meng Léiw *(klappt hier op t'Schölleren)* Déi
hun ech elo grat perséinlech kenne gele'ert *(hält
sech de Back)*
- Iréne : Waat huet dir?
- Félix : An hieren Segen hun ech kritt!

Iréne : Ma dir drémt jongen Här?
 Félix : Nén, ech spiren en nach.
 Iréne : Ech muss iech soen, dass t' Margot leider nët
 ömzestömmen ass.
 Félix : Waat dir nët sot.
 Iréne : Hat ass frou' mat engem aneren.
 Félix : Sou? Virun zwou' Minuten war ët nach fro' mat
 mir.
 Iréne : Dat ass nët wou'er! Frot mein Mann,
 Félix : Dén, dén huet mat gefeiert an sein nassen Segen
 hun ech fir t' Verlobung kritt.
 Iréne : Elo gött ët mir awer onhémlech (*ganz léiw an
 rou'eg*) Léiwen Här Weïssesous, lauschtert emol
 ganz rou'eg no. Ech, ech sin t' Madame
 Rou'dewaak.
 Fèlix : (*grat esou' douce*) Nén, lauschtert dir emol ganz
 rou'eg no. Dir sidd t' Madame Rou'dewaak nët!
 Iréne : Ma Här Weïssesous, mein Mann huet Iech jo
 emol nach guer nët gesin.
 Félix : Ech hien och nët!
 Iréne : Ma dir huet dach elo grad gesot, dir hätt mam
 Här Rou'dewaak gefeiert.
 Félix : Jo den Här Rou'dewaak
 Iréne : Ma dat ass dach mein Mann!
 Félix : Ma nén!
 Iréne : Ma dach (*lues*) dé Mönch ass ganz derniewt ge-
 roden.

14.Optrëtt

D'Vireg-Max-dann Quittung

Max vu riëts_2

- Iréne : Du könnst elo dé richtigen Ament. Bestätég dösem Här hei, dass ech deng Fra sin.
- Max : Natirlech bass du meng Fra!
- Félix : Dat bestreiden ech och guer nët.
- Iréne : Ma da sin ech dach t'Madame Rou'dewaak!
- Félix : Ma nén, dat si der eben nët. Wien ass eigentlech dat doen.
- Iréne : Ma dat ass mein Mann, den Maurice Rou'dewaak.
- Félix : Dén doen? Haha.
- Max : Firwaat lacht der dann?
- Félix : Dir wöllt den Här Rou'dewaak sin?
- Max : Wien mengt der dat?
- Félix : Ma dir sidd mir é schéinen, de richtegen Här Rou'dewaak dén kennen ech ganz genau, mat dém hun ech göschter bei der Verlobung op du an du gedronk.
- Iréne : Maurice, waat soll dat héschen?
- Max : Keng Ahnung! Ech kennen dé Mönsch iwerhaupt nët!
- Félix : Ech iech och nët, dann ass jo alles an Uerdnung. Mé darf ech fleicht froen mat wém ech t'E'er hun?
- Iréne : Maurice Rou'dewaak an seng Fra!
- Félix : Mei Gott. Den Här Rou'dewaak ass ë klengen decken mat enger gro'sser Glatz an enger rou'der Nues (*Text dem Spiller entsprichent*)

- Quittung : *(duerch Mött)* Juppi, ech kommen elo grad aus dem Laboratoire. Rou'dewaak, dir sidd ë Won-nerdéier.
- Félix : *(fällt ihm öm den Hals)* Juppi, do ass jo mein Schwéierpappa.
- Quittung : Oh mei, de Schennekker huel mech, ass dén och nach do.
- Félix : Dir Herrschaften kukt iech ë gudd un. Dat ass den Rou'dewaak.
- Iréne : Här Dokter!
- Quittung : *(fir sech)* Frechhét stéi mir bei. *(dann hart)* Ma wé sidd dir dann jongen Mönsch?
- Félix : Ma Schwéierpappa. Du hues mir dach göschter t' Hand fun denger Duechter gin.
- Quittung : Ech, eng Duechter. Nach nie gehât.
- Max : Mei léiwen Här, dir leid un enger fixer Iddi.
- Félix : *(sprengt an Lucht an jeitzt)* Ech lossen mech hei nët verreckt machen. Du wölls nët mat mir Verlobung gefeiert hun? An gedantz, an ges.....gedronk hues de.
- Quittung : Wou' denk dir hin. Waat gét iech un, esou' mat mir ze schwëtzen. Ech sin den Wirksdokter. Ech danzen an drenken nët.
- Iréne : Maurice, so dem Här dass en hei neischt méi ze sichen huet,
- Max : Entweder dir sidd ë Schwindler oder dir sidd ge-ckeg.
- Félix : *(völleg um Enn)* Flang, do leien ech do. Wé sin dann déi aner?

15.Optrëtt

D'Vireg – Margot – Héinz

Héinz an Margot kommen vun lenks 1

- Félix : Aha, dir kommt mir elo zu pass. Op ärt Éire-wuert: Wén ass den Här do (*Quittung*)
- Héinz : Dat ass den Dokter Quittung!
- Félix : (*greift sech an t'Hoer*) Hääääää! An dén Här do?
- Héinz : Dat ass den Här Rou'dewaak
- Félix : An elo sot och nach dat dest Médchen t'Joffer Margot Rou'dewaak ass!
- Héinz : Ma dat ass hat och!
- Félix : (*danzt ronderöm*) Ech sin verreckt, ech sin ge-ckeg. Ech gesinn t' Männerchen. Lues nach emol (*rennt iwert ë Kanappee bei t'Diren eng no aner*) Wou' ass dann dat anert? Elo grat war ët nach hei. Wou' ass ët? Hei ass ët (*könnt mam Lilli aus lenks 2*)
- Max : Elo gét ët schief!

16.Optrëtt

D'Vireg-Lilli

- Félix : Sot mir wanneggelift. Wén dat heien ass?
- Max : Dat ass t'Joffer Lilli Iwerall, t'Cousine fun dém Här hei.
- Félix : Du bass, oh pardon Dir sidd?
- Iréne : Dat waat firun enger Stonn hei ukomm ass.

Félix : *(steht wéi geckeg do)* Elo brecht ët lass. Elo bil-
len ech nach wau wau an da pissen ech an der
Gummizell widder t'Mauer.

Quittung : T'Unzéchen sin do. Ech brengen iech an é Spidol
(zitt en hannerecks eraus)

Max: Esou' gin mär him lass.

Félix: *(rappt sech lass)* Lues lues do war nach eng Per-
sou'n. Sou' eng deck Bratsch, den Hausdrach. Jo
t'Sibill, t'Sibill, t'Sibill.

*Vun hei un Opbau fum Schluss fum Akt.Zimlech
zackeg.*

Iréne : Sibill *(ganz energesch)* Wouhir kennt Dir meng
Haushälterin?

Félix : Ma si huet dach göschter Owend dé ganzen
Klimbim matgemach.

Iréne : Maurice, waat héscht dat?

Max : Mei Kand, hien ass dach tirlitti.

Iréne : Ma hien kann dem Sibill sein Num nët einfach
erfannen,

Max : Firwaat nët. Dat könnt emol fir. Nët Här Dokter?

Quittung : Dat ass wou'er. Zemols haut bei dénen villen Hellséher.

Félix : Des Persou'n muss heihinner. Sie soll erzielen wén hier de Champes iwer de Busen geschott huet.

Quittung : (*brét*) Halluzinatiou'nen! Alles Halluzinatiou'nen.

Max : (*grad esou'*) Gespenster! Alles Gespenster.

Félix : A wén sie an t'Buedbitten lée wollt.

Allen drei. (*Hart*) Schwindel!

Félix : Wéi sie dé Koméidi gemach huet!

Allen drei : Schwindel, Schwindel!

Félix : A wéi si voller Roserei gekönnegt huet an gang ass!

Allen drei : Schwindel, Bluff, alles Kabes!

17.Optrëtt

D'Vireg- Sibill

Sibill : (*ugedoen wéi am 1. Akt erschengt wéi e' Géscht an der Dir*) Do sin ech eröm.

Félix : (*léft op sie duer an kösst se*) Sibill, Dir sidd meng énzeg Rëttung.

Sibill : Ewech fun mir, Dir Sodomiter!

Alleguer : (*stin wéi ugegoss*)

Max : (*zum Bild*) Maurice. Elo gött ët en Donnerwieder.

Irène : (*rift*) Sibill!

Sibill : Madame Rou'dewaak ech gesin dir sitt schon mam jengste Gericht am gangen. Fuert mat gliddege Gréfer, wéi ë Blötz an dat Sodoma an Gomorra hei.

Iréne : (*entsëtzt*) Sodom an Gomorra? Waat soll dat héschen?

Sibill : Dat héscht dat dir matten an engem Schandfleck stitt!

Max : Maurice, t'Wieder brecht lass!

Iréne : Sibill, t'Wou'recht elo gesot. Waat ass hei geschitt?

Sibill : Hei sin wüst Orgelen gefeiert gin.

Max : Maurice, ët blötz schon.

Sibill : Dir wart grad fort do kou'm dös Persou'n hei un.

Lilli : Persou'n?

Iréne : War dir **göschter** schon hei? Dat muss der mir erklären.

Héenz : Meng Cousine ass

Max : Maurice, héiers du ët schon donneren?

Sibill : Eng glad Cousine, mat der Dir meng moralesch Gefiller konvulsionnéiert hut.

Margot: (*jeitzt*) Héenz, dat ass nët wou'er!

Félix : Leider ass ët wou'er!

Sibill : Dir hudd ganz rou'eg ze sin, well dir hut mat mir dobannen den Kappstand gemach.

Iréne : De Kappstand gemach?

Sibill : Jo' soguer am Pitjama!

Iréne : (*jeitzt*) Maurice!

Max : An elo huet ët ageschloen.

Sibill : T' Glieder sin geflunn! Si hun gedantz an den eierwürdegen Här Quittung huet op dem Champunneskiller Jazz gedrummt.

Irène : (*wéi virdrun*) Maurice!

Max : An elo könnt nach en Erdbeben.

Irène : Maurice, an dat hues du alles zou'geloss?

Max : Ech wés fun neischt ëppes. Ech héschen Rou'dewaak an hun kén wéisse Sou.

Sibill : Jo esou' ass ët richtig. Dobei war Dir den Allerschlömmsten. Hat sou'tz iech op dem Schou'ss, an dir huet iech zerknutscht. Bubi huet së gesot, jo Bubichen!

Irène : (*wéi virdrun*) Maurice!

Max : An elo gét t'Welt önnner.

Margot : (*jeitzt verzweiwelt*) Mamma!

Irène : Oh der niggerträchtig Ekelen. Duerfir sollten mir aus dem Haus.

Margot : (*zum Hénz*) An duerfir war hat op emol deng Cousine!

Irène : (*zum Max*) Du Wüstling.

Margot : (*zum Hénz*) Pfui, schummt iech, Här Fiederkeil!

Irène : Vun haut un sin mir geschéte Leit. (*lenks of*)

Sibill : Pfui, Casanova. Mir sin elo och geschéte Leit. (*of*)

Félix : An ech smssen mengem Papp. Nach haut gött eist Kapital gekönnegt an da sidd dir pleite. (*riëts of*)

Max : Här Fiederkeil! kann ech als Maurice nach ëppes fir den Här Maurice machen? Elo könnt t'Sintflut

iwer eis.

Héinz : Nén, Dir huet alles gemach, waat ze machen war!

18.Optrëtt

D'Vireg - Mathilde

Mathilde gönnt aus der Bibliothék mat de Kleder fum Max

Mathilde : Aha, elo wéss ech alles (*hiewt t'Kléder an Lucht*) Du hues dei Brudder ömbruecht! Elo muss t'Police kommen.

Max : An elo hun ech den Maurice och nach zum Mär-
der gemach,

Héinz : An muer ass Exekutiou'n!

R I D E A U

III A K T

Déi selwegt Dekoratiou'n wéi am 1. an am 2. Akt.

1.Optrëtt

Max- dann Sibill- Otto

*Max ass löschteg, sëtzt an engem Kanapee an summt ëppes.
Eng Dir gött zo'geschloen.*

Otto : *(ganz rou'eg) Flang!
(Sibill an Max droen ë Kueref vun riëts 1 no
lenks 2 iwer t'Bühn.)*

Sibill : Déi Westminsterauer gét och mat. Ët ass der
Madame Rou'dewaak hier.

Otto : Waat mach dir dann do Billa?

Sibill : Éischtens sin ech nach ömmer fir iech t'Joffer
Pefferkär, an zwétens losse mir eis schéden, mir
plönneren elo uewenop.

Otto: (*matlédeg*) Ët déd mir Léd fir iech Här
Rou'dewaak.

Sibill : Hâl de Schniewel.
(*Eng Dir klâkt,*)

Max : Flang, flang.
(*Ët klâkt nach eng Dir,*)

2.Optrëtt

Max-Margot-dann Héenz

Margot : (*kreischt an könnt fun riëts 2 no vir*) Ech sin den
onglecklechte Mönsch um Erdbueden. Dorun-
ner bass du aleng Schold, du ganz aleng.

Max : Ma Köndchen!

Margot : Ech sin nët méi dei Köndchen. Ech trennen mech
och fun dir an huelen de Méderchesnumm fun
menger Mamm elo un. (*of*)
(*Eng Dir klâkt,*)

Max : Flang! (*zum Bild*) Maurice, waat wärs du dan
Aan an Ou'eren machen, wanns de erömkönns!

Héenz : (*durch t'Mött eran*) Sötzt dén jo nët do wéi wann
dat alles hien nët geng beréieren.

Max : Ech hun elo grad driwer nogeduecht, waat nach
geschitt, wann mein léiwe Bridderchen Maurice
erömkönnt.

Héinz : Dat gött eng Katastroph! Seng Fra léist sech fun
him schéden.

Max : Seng Duechter wöllt neischt méi mat him ze din
hun!

Héinz : An t' Brikëtte kommen nët méi no! (*Sousen ges-
te*)

Max : Sein Lilli huet him Haaren opgesat!

Héinz : An seng Firma ass um Enn! Waat soll de Mann
nömmen ufänken?

Max : Waat hien ufänkt? Mir gött ën fir meng trei Ar-
becht an mein Misère hei nach eng Milliou'n
Dollar, an iech geheit en eraus.
(Telefon schellt)

Héinz : Hei Maurice Rou'dewaak! O Här Generaldirek-
ter! Natirlech den Här Rou'dewaak ass am
Haus. Ech verbannen, é Momentchen (*hält den
Hörer zou'*) Och dé Misère nach. „Woullef and
Son“ ass um Telefon. Dat ass seng schärfst Kon-
kurrenz. Dir musst un den Apparat.

Max : O freck, ech hun keng Ahnung, waat ech soe
soll?

Héinz : Sot einfach nömmen, jo,jo, an nén, nén,

Max : All aneres ass Mumpits (*Schon um Telefon nach
nodenklech*) Jo, jo, né, né.
(lauschtert) Eh pardon, wien ass um Apparat?
Fort ass en. Waat ass dat do dann fir é Manöver?
é Glick, dass mir önnnerbrach gi sin.

Héinz : Waat sot en dann?

Max : Keng Ahnung, ech hat glad nët nogelauschtert!

Héinz : Dé wollt spionéieren op den Maurice
Rou'dewaak net aus dem Haus wier. Elo gin mir

an t'Fabrik iwer, dann wéist dir Iech och do nach eng Kéier.

Max : Fir dat Täschegeld kann én nach esou' eng Dommhét erlaben.

Héinz : Ech huelen nach mein Hut. En Ableck (*lenks of*)(*Ët schellt eöm.*)

Max : Ët schellt. Könnt elo eng nei Iwerraschung?
(*Ët schellt eröm,*)

Max : Krëtjeft dén ass presséiert. Mecht da kén op?
(*Ët schellt nach eng Ke'er*)

Max O mam jo. Sie sin schon am gang ze plënneren. Waat dat douewen dubbert. Maurice, waat séss de fun dém Déménagement (*zur Mött eraus*)

3.Optrëtt

Max - Schnauz

De Schnauz könnnt mam Max eran

Schnauz, Sidd dir de Patron fun der Fabrik? Den Här Maurice Rou'dewaak?

Max : Jo dat sin ech!

Schnauz : An ech sin fun der Krimineller Police. Dir huet é Brudder dén Max héscht.

Max : (*kritt é langen Hals*) O mei.

Schnauz : Hut der Äre Brudder nach ömmer? Ët ass eis nämlech déklaréiert gin, dir hät Äre Brudder öm den Eck bruecht,

Max : Ma, dat war déi Uschössesch.....-

Schnauz : Är Schwéiesch, Här Rou'dewaak. Är Schwéiesch, t'Madame Max Rou'dewaak, huet t'Kléder fun hirem Mann hei fonnt. Kommt wannech gelift onopfälleg mat op de Büro.

Max : Ma Här Kommissär!

Schnauz : (*méi streng*) Èt leit eng Verhaftungsuwéising géint iech do. Macht elo keng Fisematenten.

Max : (*dét de Paltong aus*) Darf ech iech da wéinstens en Zigar ubidden?

Schnauz : Èt déd mir léd. Kuckt mein Kléd. Ech sin am Dingscht,

Max : Dann huelt sè awer mat. Elo wou' alles um Enn ass, schmacht mir déi beschten Zigar nèt méi.

Schnauz : Dann, an dém Fall, erlabt mir dass ech mech bedengen. (*Hien greift an t'Köscht an höllt ë Grapp voll eraus*) (*Max gét bei t'Dir*)

Max : Pardon, no Iech!

Schnauz : Pardon, mengerselts, no Iech,

Max : Dajé alt, wann der èt nèt anescht wöllt hun. Dajé du schéint Familjenhém, elo gét de Max, de Maurice könnt eröm hém.
(*Si gin allenzwéin*)

4. Optrëtt

Héinz-Margot-dann Félix- Iréne

Héinz : (*vun lenks 2*) Sou'! Ech sin färdeg (*klappt riëts*)
Här Rou'dewaak, Här Rou'dewaak!

Margot : (*fun lenks 2*) Oh! (*wöllt eröm ömdréien*)

Héinz : Ma Margot!

Margot : Ech mengen mir hätten eis neischt méi ze soen
Här Sekretär!

Héinz : Ma du wärs dach nët am Escht gléwen, dass dat
Lilli

Margot : Deng Cousine ass? Nén, dat nët,

Héinz : Margot, ech bieden dech, wart bis maar dann
soen ech dir alles ganz genau.

Margot : Ech verzichten op esou' Ausrieden, déi dir nach
erfanne musst.

Héinz : Ech sichen keng Ausrieden,well ech keng
brauch.

Félix : *(duerch t'Mött)* Verzeihung, ech muss den Här
Rou'dewaak direkt spriechen.

Margot : Här Wéissesous. Dir huet dach och gesinn,dass
dén Här do, t'Joffer Lilli gekösst huet!

Félix : Natirlech hun ech dat gesin.

Héinz : Dir litt, t'Lilli huet mech gekösst, ou'ni dass ech
ëppes dergéint önnerrhuele konnt.

Allenzwéin. *(lachen)* Haha.

Félix : Dir huet esou'guer fir t'éischt gesot sie wärÄr
Freiesch.

Héinz : Nén, ech hun gesot t'Joffer Rou'dewaak ass
meng Freiesch.

Félix : Dat sot der elo. Joffer Margot, ech froen iech,
sidd dir t'Freiesch fun dësem gewëssen Här?

Margot : Nén.

Héinz : Margot!! !!!!!!!

Margot : Ech sin fir iech nach ömmer t'Joffer
Rou'dewaak an nët t'Margot.

Félix : Mierkt iech dat. Elo soen ech hei Margot. Dir wösst eis Päpp déi wollten schon aus eis zwéin é Puer machen. Elo gét dat alles an Erföllumg. Ech bieden also öm Är Hand.

Margot : Akzeptéiert.

Félix : Hm, ech sin jo esou' wöll op iech.

Hénz : Mein léiwen Dropgänger, duerfir verlangen ech awer Satisfactiou'n.

Félix : Ech sin iech neischt schölleg.

Hénz : Dir sidd en Af.

Félix : Méi léiwen Här. Huelte der dât elo eventuell zreck.

Hénz : Ët fällt mir nêt am Dram an!

Félix : (*gét mat de Feischt op hien dur*) Huelte dir ët nêt zreck?

Hénz : Nén, niemols.

Félix : Abe gudd dann, dann ass de Fall töschent eis zwé erlédigt.

Hénz : Hé, an den Af, losst der dén esou' einfach op iech sötzen?

Iréne : (*fun lenks 1*)

Félix : Wann elo nêt grad t' Madame hei eran komm wier, dann hätt der emol gesin, wéi ech mat iech gefuer wir.

Hénz : Schleimschösser.

Margot : Mama, den Félix an ech mir hun eis elo grad verlobt.

Félix : Jo Schwéiermamma, macht t' Ärm ausernén, dein Edem flitt dir op de Busen.

- Iréne : Do sin ech nie domadden d'accord. Dir wart göschter de schlömmste Wandbeidel. Dir sidd dén éischen dén hei t'Lach muss sichen.
- Félix : Ah sou' dir werft mech eraus. Gudd dann zéien ech eben eist Kapital aus der Firma eraus.
- Iréne : T' Firma déi gét mech sou' wiesou' neischt méi un. Komm Margot.
- Allenzwéin *(lenks 1 of)*
- Héinz : *(lacht)*
- Félix : *(mat dommem Gesicht)* Ech verzeien iech esou' guer den Af, an t'Röndvéi, an den Hornochs sin ech. Mé elo peifen ech op t'Joffer Rou'dewaak an ech plecken mir t'Joffer Lilli, dém âlen sein Dickelchen. Virdrun soen ech him awer nach gröndlech meng Meinung, wann ech mat mengem Papp gesmsst hun *(of lenks 1)*
- Héinz : Elo ass ët och nach mam Margot Esseg. Ech kéint mech awer selwer bétschen. Nömmen waat ass. Den Max Rou'dewaak huet awer Recht. Ech huelen mir eng Zigar, léen mech an Bibliothéik, do könnt dach kén eran an denken och : Rutscht mir alleguer de Bockel erof! *(of riëts 1)*

5.Optrëtt

Maurice.- Sibill- Iréne

- Maurice: : *(streckt de Kapp vun lenks 1 eran)* Hei ass och kén!
(Maurice wéi am 1. Akt wéi en fortgangen ass. Hien könnt eran an lét seng Mapp dohinner.)
- Maurice. Am ganzen Haus ass keng lieweg Séil.

(Hien gét mat senger Mapp riëts 2 of an könnt kurz drop an Hiermerärm eröm an zitt sein Gilli un.)

Maurice : Waat ass dat awer esou' schéin roueg an dém Haus elei. Mein Brudder Max schengt schon eröm fort ze sin. Hien wert ët nët gepakt hun bis zum Enn. Gudd, da sëtzen ech mech alt einfach esou' dohinner wéi wann ech guer nët fort gewierscht wir. *(sëtzt sech)* Ech sin trotzdem firwötzech, waat den Max alles erliewt huet.

(Dobaussen klâkt eng Dir. Den Maurice firt an t'Héilucht.)

Maurice : An ob kén mech vermösst hât. *(Ët klâkt eröm eng Dir. Hien firt eröm an t'Lucht)*

Maurice : An dobei war alles ömsooss. Den Opdrag hun ech nët kritt.

(Sibill könnt mat engem Kuerf, knallt Dir, Maurice sprengt op!)

Sibill : Dat Bild do ass och eist. *(höllt ë Bild)*

Maurice : *(granzt së un)* Waat fällt iech an? Firwaat gött hei nët méi geklappt, wann en eran könnt?

Sibill : Ech hun iech schon éineschter gesôt. Mir plönneren.

Iréne : *(könnt eran)* An t'Lucht gét och mat op. Lost den Elektriker gleich kommen.

Maurice : *(mat grou'ssen An)* Wéi, schon eröm do?

Iréne : *(huet nët héieren)* Huet den Otto mengem Affekott telefonéiert?

Sibill : Jo, Madame, dir sollt an enger Stonn bei him lanscht kommen.

Maurice : Donnerwieder, *(fier sech)* Hei ass ëppes pas-

séiert. Hei muss ech den Terrain fir t'éischt son-
déieren!

Iréne : Den Teppich do huet der och mat.

Sibill : *(zidd en Teppich – eng Breck – önnner de Féiss
fum Maurice eraus)* Jo Här Rou'dewaak, dir sidd
kâl gestallt, nu macht emol ëppes duergéint. *(of
duerch t'Mött)*

Maurice : Iréne wölls du mir vleicht soen....?

Iréne : Waat ech dir ze soen hun, dat sét mein Affekôt
dir.

Maurice : Ma Irénchen!

Iréne : Önnnerloss wanneschgelift déi Réanimatiou'n. Ët
ass aus. Selbstverständlech zéien ech och meng
Part aus dem Geschäft eraus. Du kanns dech elo
also richten. *(of riëts 2)*

Maurice : Schédung? Kapital aus dem Geschäft! Der Déi-
wel göff klug aus dem Alles. Wou' ass den
Sekrétär? Wou' ass mein Brudder? Max
(schellt a rift) Max, Max, Ech probéieren
emol am Büro. A Här Ribsom, ass den Här Fie-
derkeil do? Nén? An mein Bru..... par-
don.....a nén, war ech, ech mengen war ech haut
schon eng Kéier am Büro?? A dir verstidd mech
nët. Dir sidd eben ze domm derfir. *(hängt an)*
Dat huet hién awer secher verstân.

6.Optrëtt

Maurice – Otto – dann Margot- Félix

Otto : *(könnt séier durch t'Mött eran)* Waat déi Fra én
awer eröm kommandéiert. Dat ass déi rengste
Furie. Mein léiwen Här Rou'dewaak. Äre

- Brudder muss é Pärđ gewierscht sin wéi hén dat Framönsch gewolt huet.
- Maurice : Sot emol, ech bieten iech.....
- Otto : *(beschäftigt)* Nén, nén, ech hun elo keng Zeit. Ech soen iech nömmen dat ént. Macht iech aus dem Stöps, well wann den Maurice eröm könnt-dat ass ë rabiante Mönch.
- Maurice : Méi sot lauschtert emol.
- Otto : Spéider, spéider, Wann der iech göschter nèt esou' de Batti gespillt hätt, a grat nach mat dém Lilli. *(riëts 2 of)*
- Maurice : Aha, t'Lilli ass mat am Spill. Hat ass erwöschtingin. Dat hun ech elo mol eraus.
- Margot : A Papp, waat héscht hei Papp, du wars ët emol, erlab dass ech der nach eng Fro stellen. Wou' ass den Här Fiederkeil, ech sichen hien.
- Maurice : Ech och.
- Margot : Du wés also nèt wou' en ass. Och gudd. *(wöllt goen)*
- Maurice : Margot, mein Herzi.
- Margot : Versich nèt mech ömzestömmen. Ët ass eriwier, an nömmen du bass un allem Schold!
- Félix : *(durch t'Mött)* t'Joffer Margot, gudd dat ech iech hei begéinen. Ech kommen nach eng Kéier op eist Thema zreck. Ech machen iech meng läscht Offerte. Dir könnt ömmer an eis Petrolls-fabrik erabestueden. Wann der wöllt, Greift zou' well de „Woullef and Son“ huet och eng Braut ze vergin.
- Margot : An wann der mat Gold ugestrach wird, an esou' schéin wéi den David vum Michelangelo, da géif

ech dach nach éischer den Héinz wöllen an wann
en och nach zegmol mam Lilli geknutscht hätt
(of lenks 1)

Félix : *(rosen)* Elo kritt t'Kand awer de Grand! – Här
Rou'dewaak. Ech hun elo grad mat mengem
Papp telefonéiert. Hien platzt, hien ass schon ge-
platzt. Sou'an elo darf dir och nach platzen.

Maurice : Sidd dir den Wéissesous?

Félix : *(poséiert)* Denkt emol no. Ech sin de Willy
Brand.

Maurice : Mé da sot mir dach emol firwaat äre Papp dat
mecht?

Félix : Dat frot dir nach. Dir huet ärt Wuert nët gehâlen.
Ärt Médchen huet der engem aneren Fléipéiter
gin.

Maurice : Wéin huet dann daat gesot?

Félix : Ma dir huet daat dach gesot.

Maurice : Ma ech hun guer nët drun geduecht fir esou'
ëppes ze soen.

Félix : Nu lauschtet emol. Wann der mir elo fun där
Seit eröm wöllt kommen, dann gött et awer
Brach an Wësseg.

7.Optrëtt

D'Vireg - Iréne

Iréne : *(fun riëts 2, brengt t'Auer eröm)* Dös Auer ass
aus Versin mat uewenaus gangen.

Félix: Waat soot dir Madame Rou'dewaak, ären Här dé
wöllt op émol neischt vun allem méi wössen,
Dobei sëtzt en selwer bis un de Kolli an de Kor-

nischongen.

- Iréne : Dat sin esou' krampfhaft Versich alles ze léchnen.
- Maurice : Ma Iréne, sief dach verstännesch, ech wés fun neischt, glad a guer neischt.
- Iréne : Èt fehlt nach dass du dat schwiers.
- Maurice : Jo ech schwieren.
- Allebéid : Hahaha. Du bass ë gudde Letzeburger.
- Iréne : Vleicht hues du och ë kosmesche Kierper, den nuëts spazéiere gét?
- Maurice : Wéi?
- Félix : Ma esou' én zwéte Kierper.
- Maurice : Dat ass méiglech.
- Félix : An esou' en Önnerbewoustsinn.
- Iréne : Macht iech nët méi midd. Èt bleiwt bei der Schédung. (*iwer dem goen*) Dé Krou' do ass iwregens och mein. Dé gét och mat (*riëts 2 of*)
- Félix : Jo, der Krug dient solange zum Trinken bis er bricht. An elo hun ech t'Nues voll. Här Rou'dewaak (*ganz grou'ss*) a wann Är Duechter fun uewen bis önnen voll Gold geng pechen, a wann së esou' schéin wir wéi... (*den Numm vum richtigen Spiller*) dann huelen ech dach nach léiwer t'Lilli, och nach wann ët der zeng vun Ärer Zort zerknutscht hätt (*of lenks 1*)
- Maurice : (*léft ronderöm*) Ech mengen ech gin geckeg, Ech gin an t'Lucht. Dat doe gött mir de Rescht. (*fällt op de Kanapee*)

8. Optrëtt

Maurice an Quittung

- Quittung : *(séier duerch Mött eran)* Rou'dewaak, Rou'dewaak, kommt direkt mat. Nach haut demonstréieren ech äre Fall bei de Spezialisten fun der Wösssenschaft, t'Professeren, t'Studenten, alles ass opgeregt an erwart dat Phänoméén können ze léieren, dat mat menger exklusiver Méthode iwer Nuecht gehélt ass gin.
- Maurice : *(ou'ni Wuert t'An opgerass)* Né Här Dokter waat gét iech un. Waat huet iech gepickt?
- Quittung : Ma d'Önnersuchung göschter huet kloer gewissen dass ét esou' ass.
- Maurice : Eng Untersuchung *(fir sech)* Do ass awer allershand passéiert.
- Quittung : An dir macht elo grad wéi wann der neischt derfun gengt wössen.
- Maurice : Do huet der Recht, ech wéss fun guer neischt éppes.
- Quittung : Elo behapt och nach, dir hätt Ären Verstand verluer.
- Maurice : Dat ass eng gudd Iddi. Nömmen esou' kann ech alles gewuer gin. Waat sech hei ofgespillt huet *(Hart)*Dokter, ass dat iwerhapt méiglech?
- Quittung : A wéi. Duerch ë Schock, oder eng Oprégung kann én t'Sproch oder t'Gedächtnis verléieren.
- Maurice : Dann ass ét dat och waat ömmer bei mir esou' aus an un gét.
- Quittung : Donnerwieder. No dém Spektakel fu göschter ass alles méiglech.
- Maurice : Waat fir én Spektakel?

Quirrong : Nén elo mol am Escht. Wösst dir tatsächlech
neischt méi vun allem?

Maurice : Nët déi Bou'n. Dir gesidd ech gin aus an un!

Quittung : Dir wösst och neischt méi fun den Orgien hei.
DassÄr Fra hanner t'Geschicht mam Lilli komm
ass, an dass den Sekretär – ma do könnt ë
grad...

9.Optrëtt

D'Vireg- Héinz

*(Héinz gabst an streckt sech. Keng Ahnung, dass
den Maurice do ass)*

Quittung : Här Fiederkeil, waat sot dir, den Här
Rou'dewaak huet zönter göschter ké Gedächnis
méi.

Héinz : Nujé halt op. Den Trick hat ech schon parat,
wann den Maurice erömm komme sollt!

Maurice *(pakt sech un t'Stir)* Wén ass dan elo dén Här do
eigentlech?

Héinz : *(mecht en no)* Wien ass den Här do eigentlech,
Sot emol, macht de Geck esou' mat erer Fra,
awer nët mat mir.

Quittung : Nén,nén, déi Sach schengt richtig ze sin.

Héinz : Passt emol op waat ech dém erëm op
t'Gedächnis hëllef. Dir erönnert Iech vleicht
och nët méi dass ech iech göschter ë Scheck fun
250.000 Dollar ausgestallt hat?

Maurice : *(denkt no)* Nén! *(lues)* ..oh freck...

Héinz : Da wösst der och nët, dass der nach 250.000
Dollar ze kréien hut.

Maurice : Nén!

Hénz : Dat ass gudd. Da brauch ech iech en och nët ze gin. Déi Sach mat dem Gedächtnisschwund schengt tatsächlech ze stömmen.

Quittung : Ech kucken elo mol wéi ët mat de Reflexer ass. *(jeitzt hart an t'Ouer)* Nééé!

Maurice : *(fällt bal vum Stull)* Öm Gottesbiddeswöllen, waat ass dann elo?

Quittung : T'Gehéier funktionnéiert nach ömmer. *(licht him onerwart mat enger ganz heller Täschelucht an t'Gesicht)*

Maurice : *(erschreckt eröm)*

Quittung : Seng Aen sinn och nach um Dill!
(Den Hénz huet eng Nol aus dem Paltong gezun, greift së dass all Mönch së geseit, hiewt dem Maurice sein Paltong, an pickt kräftech duer.)

Maurice : *(sprengt op)* Sidd dir verreckt gin?

Hénz : Seng Gefiller sin nach nët ausgeschalt,

Quittung : Mein léiwen Här Rou'dewaak, Äre Fall ass nach nët fir opzegin. Eng Woch Rou', mir schwëtzen nach driwer. Ech muss elo onbedengt firun de Gremium. Waat wärd den déi mech elo feieren. *(Mött of)*

Hénz: Här Rou'dewaak, elo wou' den Dokter fort ass kann derÄr Männercher lossen. Firwaat och, Iech passéiert dach neischt, wann den Här Rou'dewaak eröm könnt. Mé mir. Waat mengt dir wann den fun menger Verlobung mam Sibill héiert..

Maurice : Dén dreiwt iech déi Flauten aus.

Hénz : A well ech den Félix erausgeékelt hun.

Maurice : Hien tripscht Spinat aus iech.

Hénz: A well ech un senger Schédung Schold sin.

Maurice : Hien ermölst iech.

Hénz : Mengt dir?

Maurice : Dir kënnt de Maurice dach besser wéi ech.

Hénz : Dat ass ët, am beschten ech machen mech aus dem Stöps ir hien eröm ass. (*Telefon schellt*)

Hei bei Rou'dewaak. Ah Här Generaldirekter, jo dir wart éinescht önnnerbrach gin (*hält den Hörer zou'*) Verdéiwelt, ech soen dir wirt nët hei.

Maurice : (*hüllt den Hörer*) Gitt emol heihinner (*um Telefon*) A moien mein léiwen Baron de Tournevis! Jo ech sin ët, ma secher kann ech iech Beschéd gin. Déi Sach ass esou' wéi ech an der Generalversammlung zu London schon gesot hun.

Hénz : (*firt sech durch t'Hoer an sturkt hien un*) Nén, waat ass dan dat?

Maurice : Ob mir wirklech nëmnen eleng durch eis t'Elektrowirker eröm erakommen? Ma secher, ech rufen den Professor Fassbendel selwer un. Au revoir, bis geschwënn, Här Generalpräsident.

(*Den Hénz huet sech bis bei t'Dir gspillt a wöllt fort. De Maurice rift, an hält en an der Dir fest*)

Maurice : Hei gebliwen.

Hénz : Ët ass den Här Maurice, tatsächlech, hien jeitzt schon erëm wie gehappt..

Maurice : Dir sidd mir déi richtig Plänzchen. Wann ech nët hei sin do gött am deischeren gefösch. Meng Duechter soll ubeissen, an ech soll rui-

néiert gin!

Héinz : Ma den Opdrach aus London rappt dach eröm alles eraus.

Maurice : Hätte mir ë gut, dir Erzfilou.

Héinz : (*traureg*) Dir huet en nôt. Och dat nach.

Maurice : Ma secher dat och nach. Méi léiwen Här, dat soen ech iech. Dir brengt mir nach alles eröm hei an t'Rei. An dat mat der Stoppnol elo éinescht, dat berapt der mir nach.

10. Optrëtt

D'Vireg- Lilli

Lilli am Costume an am Hut durch t'Möt.t

Héinz : Déi huet de richtegen Ableck erwöscht!

Maurice : Du könns mir elo grat zu pass.

Lilli : Ech wärd dach nach meng Sachen ofhuelen können.

Maurice : Wéi konnst du dech önnnerstoen nach eng Sekund hei ze bleiwen wéi ech ofgerést war?

Lilli : Du bass geckeg. Mir waren dach déi ganze Zeit hei beienaner.

Héinz : Nén , den Här Rou'dewaak huet Recht. Den Maurice fun göschter ass nêt dé selwechten fun haut.

Lilli : Ah dir huet vleicht zwé Mauricen? Dat ass mir och nach égal. T'Haptsach dé Maurice, dén mir göschter Owend an der Bibliothéick virgelies huet, war mir ganz sympatétesch..

- Héinz : Ech wëlt hat hätt elo t' Gedächtnis verluer!
- Maurice : *(kukt ömmer méi schro op den Héinz)* Sot emol, waat ass dat mat der Bibliothéik?
- Lilli : Ma du wärs dach op émol neischt méi fun dénen schéinen Stonnen wössen fun göschter!
- Maurice : Här Sekretär. Ech wöll elo alles wössen. Waat war lass?
- Héinz : Ët war ganz harmlos. No menger Verlobung mam Margot huet Är Fra ugefangen ganz lyresch ze gin. Sie huet sech un hier Hochzeitsnuecht erönnert an du, ...jo an du ass komm waat komme sollt. Awer eréischt wann dir eröm wärt. Ët war ë schéinen Owend do baussen an du sollt dir, dat hécht ären Verrieder, mat hier, dat hécht, dir verstitt mech schon, an äre Brudder huet an deser heikler Situatioun virgezun awer an t' Bibliothéik ze goen.
- Maurice : Ech fannen mein Brudder huet mech jo con brio vertraueden.
- Héinz : Hien war sech senges Opdrachs bewosst an hien huet seng Sach ausgezéchent gemacht.
- Lilli : Waat ass dat doen da schon eröm fir én Déssem. Mol sin ech t' Cousine, dann sin ech t' Braut fum Félix, dann géschtert eröm en duebelen Maurice an der Landschaft. Ech hun es elo genuch. Ech mierken wou' dat endege soll. Nömmen op esou' onanständige Manéier lossen ech mech nët hei erausbugzéieren. Ech gin freiwölleg. Ët gött jo Gott sei Dank nach aner Kavaléier.

11. Optrëtt

D'Vireg- Félix

Félix : *(séier duerch t'Mött)* Zum Besspill déi hei.

Lilli : *(op hien duer)* Ma secher, Här Félix, Mé eng Fro nach: fuer dir mat mir op Mondorf?

Félix : Da... dat ass dach guer nët wéit genuch.

Lilli : Hues du dann och t'Souen derfir?

Félix : Méi ' Souen wéi Petroll, et mist just nët wou'er sin.

Lilli : Da bass du mein, Méi léiwe Jong waat hues du eng Chance am Platz dem Rou'dewaak sein Médchen ze kréien, kriss de elo seng Frëndin.

Maurice : Waat wärt äre Papp sech dann awer och masseg fréen.

Félix : Dat mecht hien och, awer nët iwer mech, mé iwer iech. Elo grat huet ë mir um Telefon gesot, dass t'ganz Bourse zu London voll ass mat ärer Kaukasescher Pipelein, déi der elo grad kritt huet.

Maurice : Wéi? Waat sés de do?

Félix : Jo an mein Papp huet och gesot dass hien sein Kapital nie aus sengem beschte Frënd sengem Geschäft geng eraus huelen.

Maurice : Mir fällt ë Stén fum Herz. Dann ass dach alles gegléckt. Héiz, pardon Fiederkeil, mir sin eröm héich.

Lilli, *(wöllt de Maurice emärbelen)* Mei Bubi, da wärt jo och ë Steck fum Kuch fir mech offalen.

Maurice : Ma secher Lilli, dir schenken ech de Félix, dat ass dann dein neie Bubi. *(dreckt et dohinner)*

Félix : Villmols merci, Här Rou'dewaak. Sou' ént wéit'Lilli hätt ech lang gären gehat. Haut nach

fueren mir op t'Rés. Ech hun schon t'Platzen a mengem Schlofwôn reservéiert. Komm, du mechs mech esou' wöll!

(Allen zwéin Arm an Arm)

Maurice : Elo no dem grouse Geschäft kriss de alles verziehen. Fiederkeil, an ech gin dir och mein Margot!

Héinz : An ech huelen ët, wann ët mech nach wöllt. Waat mengt der da fleicht fun ärer Fra? Soll sie iech dann nach wöllen.

Maurice : Dat wärt wuel nët schwéier sin, wann mir t'Gelégenhét kréien fir t'Wou'regt ze soen. Mir musse hier soen wéi alles komm ass.

Héinz : Dat ass kloer, mir gestin alles an, an Äre Bruder wär un allem Schold.

Maurice : Och un der Sach mam Lilli?

Héinz : T'Wou'recht misst jo awer nët grat ömmer gesôt gin.

12.Optrëtt

D'Vireg – Iréne - Margot - Otto

Iréne an Margot sin ugedoen fir fortzegoen. Si wöllen fun lenks 1 stolz lanscht goen, no hannen.

Maurice : Kanner, kommt emol heihinner, sidd verstänesch an stellt Är Motzkäpp emol an den Eck.

Iréne : Ech sin just um Wé fir bei den Affekôt.

Maurice : An ech sin um gudde Wé fir dech ze froen ops du eröm meng Fra wölls sin?

Iréne : Né merci, eng Kéier ass duer gang.

Maurice : *(éscht)* Ma da bleiw bei der enger Ke'er, Iréne, ech mengen ët mam ganzen Escht, lauschter mir nömmen gemiddlech no.

Margot : *(well Iréne nët wöll, an ofwirt)* Mama, ech méngen, du muss nolauschteren, well jidderén soll sech verdédegen können.

Iréne : *(sëtzt sech)* Dajé, elo sin ech awer gespannt.

Margot : Ech warden dann alt esou' lang dobaussen.

Héinz : Bleiw du och hei, déi Opklärung ass och fir dech wichteg.

Margot : Ech fir mein Dél verzichten gären derrober.

Maurice : A wien huet gesot, dass all Mönch Recht huet op eng Aussproch.

Margot : *(sëtzt sech)* Dajé alt, ech sin dann eben och gespannt.

Maurice : Héit Gericht! Eh, léiwt Iréne. Virun Joeren hun ech dir emol verzielt fun mengem Brudder aus Amérika. Mein Zwillingsbrudder Max ass firun ë pur Deg iwer de grou'sse Pull komm, an well hien keng Mécke méi hat fir all seng Scholden ze bezuelen, huet ë bei mir öm Souen gebiedelt.

Iréne : Waat huet dat mat eis ze din?

Maurice : En Ableck emol. Du wéss jo och dass eis Firma nömmen nach un engem Zwiérchfueden hängt, an dat war den Opdrach vu London.

Iréne : Interresséiert dech dat Margot?

Margot : Nén. Pappa, ech hat wirklech gemengt

Maurice : Ma da losst mech dach emol aussschwëtzen. Fir desen Opdrach hun ech plötzlech missen op London fléien an zwar ganz hémlech, ët sollt

nämlech kén ëppes derfun wössen.

Iréne : *(zum Margot)* Aha, héiers de hien op de Schlap-
pen kommen.

Maurice : Do hun mir derfun profitéiert, well den Max mir
haargenau gleicht, wéi eng Dröps der aner ...

Margot: *(zum Iréne)* Jo op Saméttepättercher

Maurice : An sollt mech dann esou' lang vertrieden.

Iréne : Ma do hues du dir eng Schéin afale geloss.

Margot, Dir musst nömmen nach Dommer fannen déi
iech esou' ëppes gléwen.

Iréne : An déin Brudder Max war ët dann, dén hei ge-
soff an...an ech wéss nët waat nach gemacht
huet, dass t'Sibill fu Schimt fortgelaaf ass.

Allenzwéin : Ma secher, so' ass ët.

Margot : An ët war och dem Papp sein Brudder dén
t'Lilli, deng wert Cousine hei, an t'Haus bruecht
huet.

Allenzwéin : Grad wéiss du séss, esou' ass ët!

Iréne : An déi Persou'n ass nët deng, mé seng Frëndin.

Allenzwéin : *(zecken én Ableck)* Jo esou' ass ët.

Iréne : An déi Filmgeschichte solle mir iech gléwen. Dat
gléwt jo kén Hutmecher.
(Iréne an Margot lachen)

Maurice : Mé Kanner, dreift mech nët op de Bâm, wann
ech iech soen, dass ech zu London war.

Iréne : A sou' du wars jo zu London fir den Opdrach ze
kréien. Da weis eis dén Opdrach emol.

Maurice : Wéi soll ech iech dann den Opdrach weisen,
wann ech ët eréicht elo gewuer si gin.

Allenzwéin : Jo, mir sin ët och elo grat mat dir gewuer gin.

Iréne : An dei Brudder dann, wann hien dech hei vertrueden huet, wou' ass en dann elo dein Brudder, dann weiss eis dén, fir dass mir der gléwe können.

Maurice : Sidd der dann fun alle gudde Géschter verloss. Ech kommen elo just hém. Wou' soll ech wösen wou' mein Brudder elo ass.

Allenzwéin : Mir mengen, mir mengen

Maurice : En Donnerwieder nët nach, halt op mat Mengen. Gléwen soll der. Nondikass, wou' ass hien dann eigentlech?

Héinz : Ech wéss ët och nët. Hien ass schon ë gudde Strapp wéi fum Erdbuedem verschwonnen.

Iréne : Hie wärt wuel schon eröm zreck an Amérika sin hein?

Maurice : Ech wéss du häss gären é Bewéis. Da muss ech dir en anere Bewéis liweren. Wou' ass den Otto? Hien war jo iwer alles informéiert. (*rift*) Otto!

Iréne : Op dat Bewéissteck sin ech awer gespannt,

Otto : (*könnt vun lenks 1*) Dir wönscht Här Rou'dewaak?

Maurice : Wien sin ech? Otto!

Otto : Wien dir sidd, ma den Här Rou'dewaak!

Maurice : Jo waat firén Här Rou'dewaak?

Otto : Waat eng, den Här Maurice Rou'dewaak.

Iréne : Dorunner hun mir nie gezwéifelt.

Maurice : Dir wösst Otto, dass ech virgöschter op London verrést sin.

Otto : Nén, dofunner wés ech guer neischt.

Maurice : Mé, Otto dir wösst dach, dass den Max mein Brudder mech hei vertrueden huet.

Otto: Nén, dofunner wés ech glat neischt.

Hénz : Otto, der darft elo alles beichten, dir huet dem Max dach de Schnurres ewech gemacht.

Otto, Né, dofunner wés ech iwerhapt glat a guer neischt.

Maurice : Ass dat nët fir ze verzweifelen.?

Irène an Margot. (*platzen eraus*) Ët ass ömsoss gidd iech.

Hénz : Ma dat ass dach onerhéiert,

Irène : Jo dat ass allerdings onerhéiert. An dé Bier woullt dir eis opbannen. Nén duerfir sidd dir fill ze fill spéit opgestanen. Komm Margot mir gin. Elo ass alles nach schlömmmer wéi virdrun. (*wöllen of duerch Mött*)

Allenzwéin: (*dréien sech nach emol öm*) Wien vir t'läscht lacht, lacht am beschten. (*Sie lachen zesammen*)

Maurice : (*léist sech op ë Stull falen*) Ech sin um Enn. Mar sin ech bestömmt eröm stieweskrank.

13 Optrëtt

Vireg – Sibill

Sibill : (*könnt mat enger Zeitung eran gerannt, an iwerrennt de zwéi bâl*)
 Madame Rou'dewaak, Madame Rou'dewaak,
 Macht iech séier aus dem Stöps.

Alleguer : (*erfe'ert*) Waat ass dann?

Sibill : Äre Mann huet sein Brudder gemurkst!

Maurice : Ech méngen déi huet së nôt méi all um Kröschtbémchen.

Sibill : Hei stét ët schwarz op weiss (*liest*) Den bekannten Firmendirektor Maurice Rou'dewaak ass verhaft gin, well hien sein Brudder op eng nach onerklärt Manéier öm den Eck bruecht huet.

Alleguer : Waat ass dat?

Sibill : (*op hien duer*) Dir Märder.

Maurice : (*kukt den Héenz mat friemem Bleck*) Verstidd dir dat?

Héenz : Mir gét eng Speicherlicht op. Sie hun de Max fir sein égene Märder mat an den Duckes geholl.

Maurice : Dat ka scho stömmen, da wössen mir och elo firwaat mir hien nët hei fonnt hun.

14. Optrëtt

D'Vireg- Mathilde

Mathilde : (*am Trauergezei ou'ni Schleier, kreischt*)
O mei gudde Max, O mei gudde Max!

Maurice : Waat wöll sie dann elo mat dem Max?

Mathilde : (*kukt a jeitzt direkt*) Haaaa Maurice. Du bass eröm hei. Wéi ass dat méiglech? Elo grat wars de nach bei de Jempien am Duckes. Hun së dech lafe geloss? Hues de se bestach?

- Maurice : Mech lafe geloss? Ech war dach nach guer nët ugestreckt.
- Mathilde : Wéi, wars du nët verhaft?
- Hénz : Mein Patron den Här Rou'dewaak war nach guer nët aus dem Haus,
- Mathilde : Ma dann ma dann (*jeitzt*) da bass du jo (*léft frédeg op hien duer*) Hie liewt. Hie liewt nach! Maaaaaax! Mein léiwe Max (*fällt him öm den Hals*).
- Maurice : (*mecht sech lass*) Ech sin guer nët de Max, ech sin dach de Maurice.
- Mathilde : Loss dach déi Domhéten, dén ass bei der Police.
- Iréne : Dann gött mir elo och alles esou' lues méi kloer. Dann ass déi Geschicht mat dengem Zwilingsbrudder awer wou'er.
- Otto: Ma secher, Madame, dat heien, dat heien, dat ass den Här Max Rou'dewaak, dém ech de Schnurres eweggeschnidden hun.
- Maurice : (*léwt op den Otto duer*) Mach mei léiwe Jong, wanns du mir an t'Gräpp léws.
- Otto: (*tröllt iwer Still fort*) Höllef, hie wöllt mech och murksen.
- Maurice : (*tréicht hien a schwätzt rou'eg mat ëm*) Mön-scheskand, ech sin dein Patron, den Maurice Rou'dewaak! Komm elo mol heihinner du Débiké.
- Otto: Ech sin kén Débiké. Mé dir wösst nët méi wén mir sin an ech nët wén dir sidd.
- Maurice : Mei Gott, ët ass méiglech, wanns de méngs ët wir esou'.
- Iréne : Schwoer, da bass du hei herzlech wöllkom

(récht him t'Hand)

- Maurice : Ma ech sin dach dein Brudder!
- Iréne : Da verstinn ech och elo virwaats du virgöschter Owend nët komm bass.
- Maurice : Nén, Iréne, dat war och dén aneren, dat war de Max.
- Iréne : Jo ech verstin elo, mein Mann, de Maurice ass elo op dem Policebüro.
- Maurice : Nach ë wéineg, da geroden ech aus dem Heischen,
- Héinz : Nééén. Um Policebüro ass de Max.
- Mathilde : Ma sot emol, ech wärt dach nach mein Mann kennen.
- Iréne : Dat ass richtig, an ech kennen mein Maurice och. Ech wéss elo wou' de Maurice ass. Den Max hei könnt der rou'eg mat hém huelen.
(recht him dem Maurice seng Hand)
- Maurice : Nén ech sin ët nët. Nén ech sin ët nët.
- Margot : *(könnt mat der Medezin)* Rou'eg, ech wéss é Möttel. Um wivill Auer muss du t'Medezin huelen?
- Maurice : Dreimol des Dags én Iessläffel voll.
- Margot : Dat stömmt *(mecht ë Läffel voll)* Hei, wannegelif *(hien schleckt)*.
- Maurice : *(frou')* Ei, wéi gudd.
- Margot : Ët ass de Papp, ët ass de Pappa, dén aneren wollt t'Medezin nie huelen.
- Maurice : Elo ass ët awer Zeit gin, soss hätt ech nach hei mein Liewerfleck misse wésem, op där Platz, jé Iréne, du wés jo. Eise Max dén huet kén do.

Iréne : Da war hien ët jo, dén, dén sech esou' hei de Batti.....

Margot : *(hält hier de Mond zou')* Psst. Dat do ass dem Max seng Fra.

Iréne : *(Op hien duer)* Léiwe Maurice, waat hues du elo awer ëppes misse matmachen.

Maurice : Léiwt Iréne, an du wölls dech scho schéde lossen.

Héinz : Margot!

Margot : Héinz!

Sibill : Otto.

Otto: Sibillchen,

Sibill : Schued Otto, dass du eng émoleg Ausgab bass, ech hätt fir mein Liewen gär och émol esou' en duebelen Otto gehat.

15. Optrëtt

D'Vireg- Quittung

Quittung : *(könnt eran, iwel nonén gemach, t'Hoer strup-
pech, t'Krawatt a Frenjelen, alles voller Eerflä-
cken)* Höllef, Höllef.
*(Sie erschrecken alleguer an zéien sech auser-
nén)*

Maurice : Ma Här Dokter, waat hun së mat iech gemach?

Quittung : Ech sin önnert' Reiber geroden. Ké pippches
Wuert hun sê mir gegléwt. Gepaff a gehault
hun sê. Mat faulen Eer hun sê op mech geworf.
A wén war Schold un all dém?

Alleguer : Den duebelen Maurice.

R i d e a u

ENN